

**SIANOWO 2**

**Policja szuka sprawcy**

- W sprawę poszukiwań złodziei złotych koron z figurki Matki Bożkiej Królowej Kaszub w Sianowie włożyliśmy naprawdę dużo pracy. Jednak sprawcy nadal nie mamy - mówi Zbigniew Flis, naczelnik sekcji kryminalnej Komendy Powiatowej Policji w Kartuzach.

**PROKOWO 8**

**Komputery dla szkół**



Dwa komputery trafiły do dzieci ze szkół podstawowych w Prokowie i Pomieczyńskiej Hucie. Wręczyli je przedstawiciele klubu Kiwanis International, koło w Kartuzach.

**SOMONINO 10**

**Promocja gminy**

Blisko 20 osób wzięło udział w konkursie na najlepszy produkt turystyczny gminy Somonino, organizowanym przez Gminny Ośrodek Kultury.

**SKRZESZEWO 11**

**Czek na rehabilitację**



Poszkodowana w wypadku samochodowym Barbara Kołodzińska ze Skrzeszewa otrzymała pomoc finansową z Fundacji Bezpieczni w Ruchu Drogowym.

**PRZODKOWO 16**

**Turniej sołectw**



W hali widowiskowo-sportowej w Przodkowie odbyły się mistrzostwa gminy Przodkowo w piłce nożnej. Wystartowało w nich aż 14 sołectwiczek załóg. Finał zaplanowano na 13 lipca.

**Imię św. Brunona dla Kartuz**

## JEST PATRON



Mieszkańcy, radni i księża modlili się przed kaplicą św. Brunona. Na zdjęciu od lewej ks. Henryk Ormiński, burmistrz Kartuz Kazimierz Borzestowski, Henryk Pietras, przewodniczący Rady Miejskiej oraz wiceburmistrz Bogdan Zieliński.

Fot. Artur Socha

Święty Brunon z Kolonii, założyciel zakonu kartuzów jest patronem miasta Kartuzy. Zgodę na nadanie miastu imienia tego świętego wydała Stolica Apostolska 10 stycznia br., a kartuscy radni przypieczętowali ten fakt uchwałą. Watykański dekret został odczytany w miniony wtorek podczas uroczystego nabożeństwa w XIV-wiecznej kolegiacie z udziałem biskupa pelplińskiego Jana Bernarda Szlagi.

- W 1084 r. Brunon wraz z siedmioma towarzyszami przybył do biskupa Grenoble Hugona. Ten przekazał mu desertum Cartusiae, tzn. miejsce odludne, w którym założył nowy, pierwszy klasztor kartuzów, w La Grande Chartreuse we Francji. Ów klasztor stał się z czasem siedzibą władz nowego zakonu - przy-

pomniał podczas uroczystej sesji Rady Miejskiej Norbert Maczulski, dyrektor Muzeum Kaszubskiego w Kartuzach.

Po uroczystej sesji rajcy, mieszkańcy i zaproszeni goście w asyście orkiestry dętej przeszli na plac św. Brunona. Tam na kapliczce z figurą świętego burmistrz Kartuz, Kazimierz Borzestowski oraz przewodniczący Rady Miejskiej, Henryk Pietras odsłoniли pamiątkową tablicę.

- Święty Brunon był człowiekiem, który odrzucił światowy przepych, gardząc dobrami tej ziemi - przypomniał w homilii biskup pelpliński. Podkreślił, że patronat ten wyrasta z wiary tej ziemi i kultu tego świętego.

(M.Sz.)  
str. 3

REKLAMA

**COLTEX DAKAR** Promocja 10-lecia!

10 darmowych sms-ów przez 10 miesięcy

Kartuzy, ul. Dworcowa 5 (deptak)  
tel. 681 42 66, (0-603) 60-50-70

Sierakowice, ul. Słupska 2  
tel. 684 77 88, (0-603) 66-90-66

Nokia 3330 1 zł  
Siemens S40 1 zł

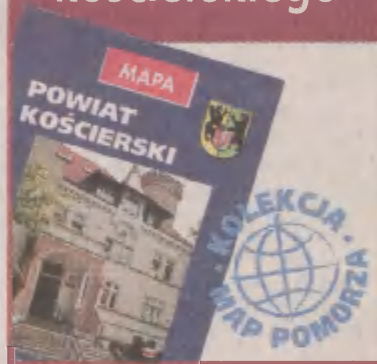
Teraz Mini Zestaw za 49 zł

www.coltex.plusgsm.pl

W sprzedaży także zestawy Simplus.

Już jutro specjalny bezpłatny dodatek do **Dziennika**

Mapa turystyczna powiatu kościerskiego



Partnerem wydania mapy jest



**SZYMBARK, GM. STĘŻYCA**

**Biją rekord Guinnessa**

Od wtorku w tartaku Daniela Czapiewskiego w Szymbarku trwa próba bicia rekordu Guinnessa w wycięciu najdłuższej deski świata. Deska jest przygotowywana z 36-metrowego drzewa - amerykańskiej daglezi, pozyskanej z lasów pod Wieżycą. Prace zakończą się 11 lub 12 czerwca. Tego dnia przyjadą do Szymbarka przedstawiciele międzynarodowej komisji rekordów Guinnessa, aby wykonać pomiary i zatwierdzić ewentualny rekord.



Najdłuższa deska świata po wycięciu będzie ważyła ok. 300 kg.

Fot. Artur Socha

Obecnie rekord należy do Austriaków, którzy wycięli 34-metrową deskę w 1996 r. - Prace koordynują dwaj najbardziej doświadczeni Kaszubi, 75-letni Klemens Hirsz i 70-letni Amandys Jeliński z Szymbarka - mówi Daniel Czapiewski, właściciel firmy Danmar.

36-metrowa kłoda drzewa jest ustawiona na czterech żelaznych stojakach, 2 m nad ziemią. Deskę, która będzie miała grubość 5 cm, wycina kilkadziesiąt osób. Zmieniają się one przy obsłudze jednej piły ręcznej. - Jeśli trzeba będzie włączymy dwie kolejne piły - tłumaczy Daniel Czapiewski. Wszystko po to, by zdążyć przed 12 czerwca. Wówczas w końcowe cięcie mają się włączyć politycy m.in. były prezydent Lech Wałęsa oraz były marszałek Sejmu, Maciej Płażyński. Po ewentualnym ustanowieniu rekordu pozostałość po kłodzie drzewa zostanie obrabiona, a przy tartaku zorganizowane będzie muzeum. Znajdzie się w nim m.in. najdłuższa ławka świata, która ma pomieścić co najmniej 100 osób.

(dal, sz)



NTN Kartuzy

## TRZY PYTANIA

## Policja szuka sprawcy

Rozmowa ze Zbigniewem Flisem, naczelnikiem sekcji kryminalnej Komendy Powiatowej Policji w Kartuzach

**O**d kradzieży złotych koron z figurki Matki Boskiej Królowej Kaszub w Sianowie minął miesiąc. Jakie kroki podjęła policja i czy są już efekty tej pracy?

- W sprawę poszukiwań złodziei złotych koron z figurki Matki Boskiej Królowej Kaszub w Sianowie włożyliśmy naprawdę dużo pracy, można powiedzieć - pracy twórczej. Przesłuchaliśmy wielu ludzi z okolic Sianowa, z gminy Kartuzy. Pierwotnie założyliśmy, że sprawca pochodzi z tych stron. Okazało się, że środowisko Sianowa jest bardzo hermetyczne, co nie ułatwiło nam pracy. Udało się zebrać tylko szczątkowe informacje, które nic nie wniosły do sprawy. Udało się jednak sporządzić portret

## Matka Boska bez korony

Do świętokradztwa w sianowskim sanktuarium doszło nocy z 22/23 kwietnia. Złodzieje ukradli wówczas dwie pozłacane korony z figury Matki Bożej Królowej Kaszub i Bożego Dziecięcia, berło, królewskie jabłko, serce spinające szaty Matki Boskiej oraz wszystkie wota dziękczynne, składane u stóp Sianowskiej Pani od ponad 500 lat. Gdyby odzyskanie zrabowanych przedmiotów miało się okazać niemożliwe, wówczas podczas odpustu 21 lipca nastąpi rekonacja Matki Boskiej Sianowskiej Królowej Kaszub z udziałem biskupa pelplińskiego, Jana Bernarda Szłagi. Nowe korony zostały już zamówione u jubilera. Koszt zakupu sfinansował jeden z kaszubskich przedsiębiorców, czciciel Sianowskiej Pani. Nie wielka figurka Matki Boskiej Sianowskiej według legendy została znaleziona przez dzieci pod krzakiem paproci ok. 1450 r. W 1966 r. koronowano rzeźbę, nadając jej miano Królowej Kaszub. (sz)

pamięciowy osoby, która w przeddzień kradzieży 22 kwietnia kręciła się koło kościoła. Portret został opublikowany.

- W pewnym momencie pojawił się wątek napisu na tylnej ścianie za głównym ołtarzem w sianowskim sanktuarium. Jak wytłumaczyliście jego obecność?

- Ustaliliśmy, że napis „szaraki” który znaleziono

na tylnej płycie, to pseudonim osoby mieszkającej w okolicy. Wykluczaliśmy jej związek z kradzieżą koron.

- I co dalej?

- Wciąż uzyskane informacje i sygnały są niewystarczające, dlatego wraz z oświadczeniami jednostkami policji prowadzimy dalsze postępowanie, które obejmuje teren całego powiatu. (J.S.)

## WARTO WIEDZIEĆ

## Festyn europejski

Szkoła Podstawowa nr 5 i Gimnazjum nr 2 w Kartuzach organizują festyn pod hasłem „Unia Europejska - Polska - Kaszuby”. Impreza rozpocznie się 8 czerwca o godz. 11 na boisku przy Zespole Szkół Szkoły Podstawowej nr 5 i Publicznego Gimnazjum nr 2 w Kartuzach na os. Wybickiego. Podczas imprezy prezentowane będą

przez poszczególne klasy stoiska krajów „Piętnastki”. Zaplanowano również występy muzyczne zespołu Tęcza, zespołu wokalo-instrumentalnego Gimnazjum nr 2, Szkółki Keyboardowej Mieczysława Kilarckiego i kaszubskiej Grupy Folklorystycznej Pleskota z Chmielna. Zgromadzeni będą mogli obejrzeć także pokazy po-

licji i straży pożarnej oraz wziąć udział w loterii fantowej.

O godz. 19.30 rozegrany zostanie mecz pomiędzy drużyną księży a policjantami. Na zakończenie wystąpi zespół estradowy Accolentes z Piaseczna.

Patronat nad imprezą objął „Dziennik Bałtycki” i „Teletronic”. (u)

## NASZA SONDA

## Wrażenia po turnieju miast

WSPANIAŁA  
IMPREZA

Fot. L. Dawidowski

**Wiesława Papina**  
Kartuzy

- Imprezy tego typu są bardzo fajne można pokibicować naszym władarzom miasta oraz popatrzeć jak radzą sobie z pokonywaniem różnych zadań. Można też tu rodzinie i miło spędzić wolny czas. Dużą atrakcją są też występy estradowe znanych polskich zespołów jak Czarno-Czarni czy Blenders. Uważam że tego typu imprez powinno być jak najwięcej.

INTEGRACJA  
I ZABAWA

Fot. L. Dawidowski

**Jarosław Paczoska**  
Kartuzy

- Takie imprezy integrują one środowisko, pokazują, że mieszkańcy Kaszub potrafią świetnie się bawić. Przyszedłem tu również wesprzeć naszą miejską drużynę, która bierze udział w Turnieju Miast. Mam nadzieję, że osiągnie jak najlepsze wyniki. Organizatorzy festynu spisali się na medal. Nie wspomnę już o gwiazdach, które zaprezentowały się na scenie.

ŚWIETNE  
ZESPOŁY

Fot. L. Dawidowski

**Artur Dawidowski**  
Kartuzy

- Impreza była bardzo fajna i świetnie zorganizowana. Najbardziej zadowolony jestem z tego, że po raz pierwszy w Kartuzach wystąpiły zespoły Czarno-Czarni oraz Blenders, których jestem zagorzałym fanem. Dzięki takim imprezom mamy okazję zobaczyć gwiazdy polskiej estrady i posłuchać dobrej muzyki. Taki turniej powinien odbywać się co roku.

SYGNAŁY  
CZYTELNIKÓWWizerunek  
miasta

Kilka lat temu przeprowadziłam się z Gdańska do Kartuz. Znalazłam dobrą pracę, wyszłam za mąż. Kartuzy uważane są za ważny ośrodek turystyczny naszego regionu. Przyjeżdża tutaj coraz więcej turystów. Chociaż nasze miasto niewątpliwie pięknieje z roku na rok, to uważam, że jest jeszcze bardzo dużo do zrobienia. Piękno nowych budynków kontrastuje z brudem i brzydotą. Brakuje miejsc do parkowania. Turysty praktycznie nie mają gdzie spędzić nocy. Informacja turystyczna umiejscowiona jest tak, że turysta nie ma szansy jej odnaleźć. Mam nadzieję, że uda się rozwiązać te problemy i turystyka stanie się ważnym źródłem dochodów miasta.

Adriana z Kartuz

Niebezpieczna  
jazda

Mieszkam w Somoninie i często jeżdżę rowerem do Kartuz. Wielokrotnie przekonywałem się, że tego rodzaju podróż jest niebezpieczna. Chodzi o kierowców, którzy rowerzystów traktują jak irytującą przeszkodę na drodze. Zdarza się, że rozpedzone samochody mijają mnie o kilka centymetrów. Teraz, z obawy o życie, kiedy słyszę nadjeżdżający z tyłu pojazd, skręcam na pobocze. Mój rower jest sprawny i prawidłowo oznakowany. Dlatego nie tylko przeraża mnie, ale również irytuje, że moje zdrowie, a nawet życie jest zależne od piratów drogowych.

Arek z Somonina

Brak  
wrażliwości

Kilka dni temu przechodząc w pobliżu jednego z kartuskich kościołów zobaczyłem na tablicy nekrologów reklamę przedszkola. Najpierw stałem przez kilka minut w całkowitym osłupieniu, potem ogamęła mnie wściekłość. Do tej pory nie potrafię zrozumieć, że ktoś potrafił być aż tak bezmyślny, bądź pozbawiony wrażliwości. Kilka miesięcy temu zmarła bliska mi osoba. Ze zgrozą myślę, że również dobrze wtedy obok jej nekrologu mogła być powieszona reklama przedszkola.

N. z Kartuz

Czekamy  
na opinie

Na opinie Czytelników czekamy codziennie od poniedziałku do piątku w godz. od 8 do 16 pod nr tel. 681-18-44 lub osobiście w siedzibie redakcji „Dziennika Bałtyckiego” w Kartuzach przy ul. Jeziornej 2, I piętro.

## ODESZLI

Eryka Wilczewska z Warzenka, 60 lat  
Herbert Groth z Miszewa, 62 lata  
Helena Klinkosz z Przyjaźni, 72 lata  
Stefan Czenstkowski z Kartuz, 55 lat  
Stanisław Gliniecki z Drozdowa, 67 lat  
Eugenia Maciejewska z Kartuz, 87 lat

## AKTUALNOŚCI

## Nowy sprzęt w szpitalu

Kartuski Szpital Powiatowy wzbogacił się o nowy aparat wspomagający leczenie przewlekłe chorych pacjentów. Aparat ma właściwości bakterioobójcze, wirusobójcze oraz grzybobójcze - wyjaśnił Bohdan Moroz, ordynator oddziału chirurgicznego kartuskiego szpitala. Posiada on właściwości dezynfekujące, pomaga też w profilaktyce. Przyspiesza m.in. proces gojenia się ran, w tym oparzeń. Nowy aparat dla oddziału chirurgicznego przekazała Spółka Jawna Wronski z Kiełpina. (K.M.)

## ROK DERDOWSKIEGO

## Spotkanie zrzęszeńców

W kościele parafialnym w Mściszewicach, gm. Sulęcyno 16 czerwca o godz. 10.30 zaśpiewa chór męski Echo im. Dr St. Smidta z Gdyni. Występ chóru zainauguruje obchody roku twórcy kaszubskiego, Hieronima Derdowskiego. Po mszy świętej w miejscowej szkole przewiduje się spotkanie mieszkańców, gości oraz członków ZKP z prof. Józefem Borzyszkowskim na temat życia i twórczości H. Derdowskiego. Po spotkaniu odbędzie się I Plenarne Zebranie członków Oddziału ZKP Sulęcyno. (u)

## JUŻ ZA TYDZIEŃ

## Poznamy wójta Pomorza

Dzisiaj prezentujemy ostatni ranking naszego plebiscytu „Wójt Pomorza”. Już za tydzień, 14 czerwca, dowiemy się, kto zdobędzie ten zaszczytny tytuł i kto zostanie wójtem powiatu. Tego dnia wydrukujemy także nazwiska 10 laureatów wśród Czytelników, którzy oddawali swoje głosy na wybranych kandydatów. Wśród nagród są: kino domowe, 2 telewizory, 3 radiomagnetofony i 4 aparaty fotograficzne. Dla wszystkich wójtów szykujemy niespodziankę. Będzie nią uroczyste spotkanie w w Teatrze Kameralnym w Sopocie. Zaplanowaliśmy je na wieczór 14 czerwca. Wśród zaproszonych gości są m.in. wojewoda Jan Ryszard Kurylec, Jan Zarębski, marszałek województwa pomorskiego i Grzegorz Grzelak, przewodniczący Rady Sejmiku Samorządowego Województwa Pomorskiego. Na Państwa kupony czekamy jeszcze do 10 czerwca br.

CZOŁOWA  
DWUDZIESTKA POMORZA

1. Tadeusz Kobiela, gm. Sierakowice	4446*
2. Daniel Matyja, gm. Pruszcz Gd.	2768
3. Zbigniew Walczak, gm. Gniewino	2344
4. Andrzej Wyrzykowski, gm. Przdokowo	1857
5. Włodzimierz Kłata, gm. Cewice	1194
6. Ireneusz Włochyń, gm. Tczew	1001
7. Tadeusz Puszkarczuk, gm. Puck	935
8. Alojzy Szoska, gm. Nowa Karczma	788
9. Waldemar Lamkowski, gm. Lichnowy	754
10. Czesław Witkowski, gm. Steżyca	752
11. Andrzej Czapliski, gm. Kosakowo	739
12. Waldemar Kurpias, gm. Miłoradz	689
13. Krzysztof Trawicki, gm. Zblewo	652
14. Adam Marciniak, gm. Człuchów	598
15. Stanisław Polom, gm. Starogard Gd.	584
16. Mirosław Maszczak, gm. Przechlewo	575
17. Roman Brunke, gm. Karsin	453
18. Romuald Głuszko, gm. Wejherowo	364
19. Jacek Kmiecniak, gm. Liniewo	324
20. Danuta Zalewska, gm. Malbork	275

\* Liczba głosów (stan z dnia 4 czerwca br., godz. 16)

## RANKING POWIATOWY

1. Tadeusz Kobiela, gm. Sierakowice	4446*
2. Andrzej Wyrzykowski, gm. Przdokowo	1857
3. Czesław Witkowski, gm. Steżyca	752
4. Mirosław Zalewski, gm. Somonino	239
5. Zbigniew Roszkowski, gm. Chmielna	51
6. Jan Kulas, gm. Sulęcyno	9

\* Liczba głosów (stan z dnia 4 czerwca br., godz. 16)



# Kartuzy. Uroczystości związane z nadaniem miastu patrona Kult św. Brunona

■ Dekret Stolicy Apostolskiej ■ Uroczysta sesja ■ Nabożeństwo w kolegiacie

„Duchowieństwo i wierni Kartuz szczególnie i nieprzerwanym kultem otaczali i nadal otaczają św. Brunona, który odrzucając światowy przepych i gardząc wszelkimi dobrami ziemskimi, stał się wyjątkowym przewodnikiem życia ascetycznego” - tak brzmi fragment dekretu z 10 stycznia, wydanego przez Kongregację Kultu Bożego i Dyscypliny Sakramentów w Rzymie, która uznała św. Brunona za patrona miasta Kartuzy

## Patron Kartuz

Dekret ten został odczytany podczas uroczystego nabożeństwa w miniony wtorek w XIV-wiecznej kolegiacie w Kartuzach. Mszy św. przewodniczył biskup pelpliński Jan Bernard Szłaga. W homilii przypomniał on, że jako ordynariusz diecezji „wnikając w powszechne odczucie mieszkańców, w tym także władz świeckich, zgodnie z prawem potwierdził wybór św. Brunona jako niebieskiego Patrona u Boga tej miejscowości.”

Nabożeństwo kościelne poprzedziła uroczysta sesja Rady Miejskiej, podczas której podjęto uchwałę przypieczętowującą tę ważną dla miasta decyzję Stolicy Apostolskiej. Wśród gości byli przedstawiciele partnerskiego miasta Duderstadt z Niemiec, kartuscy kombataneci, harcerze, parlamentarzyści, m.in. Dorothea Arciszewska-Mielewicz, przedstawiciel biura poselskiego Macieja Płażyńskiego, a także samorządowcy z całego powiatu. Referat okolicznościowy na temat duchowej idei św. Brunona na ziemi kaszubskiej wygłosił Norbert Ma-



Uczestnicy uroczystości pomodlili się przy kapliczce św. Brunona.

Fot. Artur Socha

czulis, dyrektor Muzeum Kaszubskiego w Kartuzach. **Mistrz Brunon**

- Czasy, w których żył św. Brunon, były okresem bardzo bujnego rozkwitu życia zakonnego - mówił Norbert Maczulis. - Tylko w XI wieku powstały cztery odrębne wspólnoty mnichów - kameduli (w 1012 r.), wolombrozianie (w 1038 r.), kartuzi (w 1084 r.) oraz cystersi (w 1098 r.). Sam Brunon był dla pozostałych współbraci mistrzem, nauczycielem, tym który wprowadzał w tajniki nieustannego trwania przed Panem. Wymienić tutaj należy przede wszystkim wspólne odmawianie psalmów, czy obok modlitwy, codzienny obowiązek pracy ręcznej - benedyktyńskie „ora et labora” - módl się i pracuj!

Właśnie to harmonijne połączenie bogactwa duchowości całego Kościoła Wschodu i Zachodu jest cechą charakterystyczną mnichów św. Brunona.

Artystycznie uroczystą sesję uświetnił występ chóru Cartusia.

O trwaniu Kaszubów w wierze i dobrym wyborze św. Brunona na patrona Kartuz mówił po kaszubsku znany działacz kaszubski Edmund Lewańczyk.

Po sesji rajcy, mieszkańcy i zaproszeni goście w asyście orkiestry dętej, pocztów sztandarowych przeszli na plac św. Brunona. Tutaj na kapliczce z figurą tego świętego burmistrz Kartuz Kazimierz Borzestowski i przewodniczący Rady Miejskiej, Henryk Pietras odsłonili pamiątkową tablicę, którą poświęcił biskup pelpliński.

## Miasto zakonników

Miasto Kartuzy od początku swego istnienia związane jest z zakonem kartuzów. Upodobali oni sobie te tereny i dzięki hojności szlachcica pomorskiego Jana z Rusocina w 1382 r. zbudowali klasztor ze słynnym dachem w kształcie

wieka trumny. Potem wokół rozwinęła się osada, wieś, a w 1923 r. Kartuzy uzyskały prawa miejskie.

Zakon wywarł wielki wpływ na rozwój gospodarczy, społeczny i kulturalny Kartuz. Dlatego kartuskie władze samorządowe i kościelne jeszcze w ubiegłym roku, kiedy przypadła 900 rocznica śmierci św. Brunona, wystąpiły do Stolicy Apostolskiej za pośrednictwem biskupa pelplińskiego o wydanie zgody na nadanie miastu jego imienia.

- Sądzę, że dzięki temu patronowi miasto podkreśliła swoją tożsamość. Powstanie Kartuz jest związane z osiedleniem się tutaj zakonu kartuzów - stwierdził Kazimierz Borzestowski, burmistrz Kartuz. Jego zdaniem dzięki temu historycznemu wydarzeniu powstać św. Brunona została przybliżona.

(AT)

## W SKRÓCIE

### Broszurka o świętym

**KARTUZY.** Z okazji ustanowienia św. Brunona patronem miasta Kartuzy, Stowarzyszenie Kolegiata Kartuska wydało okolicznościową broszurkę „Św. Brunon Patron Kartuz. Jego życie i dzieło w 900-lecie śmierci i z okazji ustanowienia Go Patronem Kartuz”. Jej opracowaniem zajął się ks. prałat dr Henryk Ormiński. Przedstawił on w niej sylwetkę patrona i nakreślił szkielet dziejów zakonu kartuskiego oraz jego konwentów filialnych w Gidlach i Berezie Kartuskiej.

Fakty z życia św. Brunona są bardzo skromne. Nie jest pewna nawet data jego narodzin. Umieszcza się ją pomiędzy rokiem 1027-1030. Niewiele też można powiedzieć o jego rodzinie, latach nauki i pracy w Reims we Francji. Zaś sława tej szkoły ściągająca wielu uczniów z różnych stron chrześcijańskiej Europy. Osobowość, charyzmat i autorytet Brunona musiały być ogromne, skoro w Chartreuse spędził zaledwie 6 lat, a jego bracia byli i są wierni stylowi życia, jaki im nadał, już od dziewięciu wieków, do dnia dzisiejszego.

(ATapla)



Biskup pelpliński, Jan Bernard Szłaga poświęcił pamiątkową tablicę na kapliczce z figurą św. Brunona w Kartuzach.

Fot. Artur Socha

## Kartuzja kaszubska

Rozwój zakonu kartuskiego na ziemiach polskich został zahamowany przez reformację protestancką. W jej następstwie upadły kartuzje w Niemczech, Czechach, Szwecji. Przetrwiała wówczas tylko kartuzja - zwana Rajem Maryji - na Kaszubach - w Kartuzach. Z rozwijającej się naszej kartuzji kaszubskiej wywodzą się później dwie nowe fundacje - w Gidlach i Berezie Kartuskiej koło Brzeźcia Litewskiego.



Strażacy, radni, mieszkańcy i zaproszeni goście w asyście orkiestry dętej i pocztów sztandarowych przeszli na plac św. Brunona.

Fot. Artur Socha

## O kapliczce



Fot. Artur Socha

**Danuta Zaremba** właścicielka kwaciarni w Kartuzach

- Od wielu lat nasza rodzina zajmuje się utrzymaniem kapliczki św. Brunona, jej remontami i malowaniem, dekoracją. Ostatni remont kapliczki był przeprowadzony, gdy skradziono z niej figurkę św. Brunona. Nową wyrzeźbił Marcin Plichta z Kartuz. Tabliczkę upamiętniającą nadanie miastu patrona ufundował Bogdan Górski. Tabliczkę z napisem „Św. Brunonie módl się za nami” ufundował Jerzy Formela, kamieniarz z Łepalic. Przed uroczystościami kapliczka została odnowiona.

Kongregacja Kultu Bożego i Dyscypliny Sakramentów  
Prot. 2407/01/L

### Dla Diecezji Pelplińskiej

Duchowieństwo i wierni Kartuz szczególnie i nieprzerwanym kultem otaczali i nadal otaczają św. Brunona, który odrzucając światowy przepych i gardząc wszelkimi dobrami ziemskimi, stał się wyjątkowym przewodnikiem życia ascetycznego.

Stąd też Jego Ekscelencja Ks. Jan Bernard Szłaga, Biskup Pelpliński, wnioskując w powszechne odczucie mieszkańców Miasta, w tym także władz świeckich, zgodnie z prawem potwierdził wybór św. Brunona jako niebieskiego Patrona u Boga tej miejscowości. Zatem właśnie, pismem z dnia 17 grudnia 2001 roku usilnie prosi, ażeby wybór Patrona i potwierdzenie wyboru zostało oficjalnie uznane, zgodnie z zasadami ustanawiania Patronów i w myśl zasad „Instrukcji o kalendarzach wspólnot partykularnych i o własnych formularzach Liturgii Godzin i Mszy Świętych” (n.30).

Przeło Kongregacja Kultu Bożego i Dyscypliny Sakramentów, na mocy uprawnień otrzymanych od Papieża Jana Pawła II, po rozważeniu tego, co zostało przedstawione, uznając, że wybór Patrona i jego potwierdzenie dokonano się zgodnie z wymogami prawa, uroczystość stwierdza, że św. Brunon jest niebieskim u Boga Patronem Kartuz, a z tym łączy się wszystkie prawa i przywileje liturgiczne z tego wynikające.

Wyklucza się wszelkie postanowienia temu przeciwne. Wystawiono w siedzibie Kongregacji Kultu Bożego i Dyscypliny Sakramentów, dnia 10 stycznia 2002.

Francisco Pio Tamburrino, Arcybiskup Sekretarz; + Mario Marini, Podsekretarz



Handwritten signatures and text.

CONGREGATIO DE CULTU DIVINO ET DISCIPLINA SACRAMENTORUM  
Prot. 2407/01/L

### PELPLINENSIS

Sanctum Brunonem, qui mundanum renouans celebritatem et omnia terrena contemnens bona, eximius magister vitae asceticae factus est, ceteris et christifideles civitatis v. d. Kartuzy peculiariter benevolentiam assidue cultu prosequenti sunt et adhuc prosequuntur.

Idem Excellentissimus Dominus Ioannes Bernardus Szłaga, Episcopus Pelplimensis, communi vota excipiens, etiam auctoritate civilis, electionem Sancti Brunonis in Patronum apud Deum illius loci rite approbavit. Idem versu, literis die 17 decembris 2001 datae, ex parte rogatus et approbato huiusmodi, iuxta Normas de Patronis constituendis et ad formam Instructionis „de Calendaris particularibus atque Officiis et Missarum Propriis recognoscendis”, n. 30, confirmavit.

Congregatio pro de Cultu Divino et Disciplina Sacramentorum, vigore facultatum sibi a Summo Pontifice IOANNE PAULO II tributarum, auctoritate expressis, cum electionem et approbationem ad iuris praescriptionem peractis esse constat, precibus annuit atque

SANCTUM BRUNONEM PATRONUM APUD DEUM  
loci vulgo dicitur KARTUZY

confirmat, omniaque cum iuribus et liturgiis privilegia iuxta rubricas consequentibus.

Contraeas quibuslibet minime obstantibus.

Ex auctoritate Congregationis de Cultu Divino et Disciplina Sacramentorum,  
die 10 Januarii 2002.

Francisco Pio Tamburrino  
Arcybiskup Sekretarz

Handwritten signature and text.



Aby Twoje ogłoszenie drobne ukazało się  
w „Banku Kwater”  
w Gdańsku, Katowicach, Olsztynie,  
Poznaniu, Wrocławiu, Krakowie, Łodzi należy

KUPON z potwierdzeniem wpłaty na konto POLSKAPRESSE  
Sp. z o.o. oddział „Prasa Bałtycka”:  
BRE SA O/GDAŃSK 11401065-00-314807-PLNCURR01-53

- WRZUCIĆ DO JEDNEJ Z NIEBIESKICH SKRZYNEK  
DZIENNIKA BAŁTYCKIEGO
- ZOSTAWIĆ W BIURZE OGŁOSZEŃ  
(adresy Biur Ogłoszeń w stopce redakcyjnej)
- PRZESŁAĆ FAKSEM  
Gdańsk, (058) 30-03-213
- PRZESŁAĆ POCZTĄ  
pod adresem: „Dziennik Bałtycki”, 80-894 Gdańsk,  
Targ Drzewny 9/11, z dopiskiem Bank Kwater

**KUPON Bank Kwater**

Kupon Bank Kwater uprawniający do jednego ogłoszenia drobnego w Dzienniku Bałtyckim,  
Trybunie Śląskiej, Gazecie Olsztyńskiej, Gazecie Poznańskiej, Gazecie Wrocławskiej, Gazecie Krakowskiej, Dzienniku Łódzkim



PROSIMY WYPEŁNIĆ DRUKOWANYMI LITERAMI I ROBIĆ ODSTĘPY MIĘDZY WYRAZAMI; TREŚĆ OGŁOSZENIA NALEŻY ZACZĄĆ OD NAZWY MIEJSCOWOŚCI

Treść: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Nie zapomnij!

**BANK KWATER**

Ogłoszenie do 15 słów = 39 zł\*  
\*cena zawiera VAT

**SPIS RUBRYK:**

1. Nad morzem
2. Nad jeziorami

3. W górach
4. Za granicą
5. Różne

**Nr rubryki**

Wylacznie do wiadomości biura ogłoszeń

imię i nazwisko \_\_\_\_\_

adres \_\_\_\_\_

numer dowodu osobistego \_\_\_\_\_ telefon \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ podpis czytelny imię i nazwisko

**Husqvarna**  
Las i Ogród

**3 X PROMOCJA**



**Husqvarna 240 R**

1799,-  
**1499,-**



**Husqvarna 232 R**

1499,-  
**1199,-**



**Husqvarna 323 R**

1879,-  
**1099,-**

**AUTORYZOWANE PUNKTY HANDLOWO-SERWISOWE**

- Bytów, ul. Pochyla 3a, tel. (059) 822 22 41
- Choczewo, ul. Wojska Polskiego 4/2, tel. (058) 572 23 85
- Chojnice, ul. Piłsudskiego 20b, tel. (052) 397 28 88
- Czarne, ul. Młyńska 5, tel. (059) 833 21 68
- Gdańsk, ul. Ks. Rogaczewskiego 9/19, tel. (058) 321 22 03
- Gdańsk, ul. Słowackiego 2, tel. (058) 344 88 61
- Gdynia, ul. Morska 65, tel. (058) 621 61 10
- Kartuzy, ul. Gdańska 41, tel. (058) 685 33 15
- Kępice, ul. Sikorskiego 13, tel. (059) 857 61 88
- Kościerzyna, ul. Drogowców 6, tel. (058) 686 74 58
- Kwidzyn, ul. Braterstwa Narodów 67, tel. (055) 279 59 11
- Lębork, ul. I Armii Wojska Polskiego 32, tel. (059) 862 76 75
- Lubichowo, ul. Leśna 1b, tel. (058) 588 54 53
- Malbork, ul. Sienkiewicza 26, tel. (055) 273 13 85
- Miastko, ul. Górna 4, tel. (059) 857 31 58
- Nowy Dwór Gdański, ul. Warszawska 2c, tel. (055) 273 13 85
- Słupsk, ul. Grodzka 10, tel. (059) 842 29 84
- Sopot, al. Niepodległości 705, tel. (058) 558 82 07
- Starogard Gdański, ul. Gdańska 12, tel. (058) 563 87 67
- Sztum, ul. Sienkiewicza 26, tel. (055) 648 19 24
- Wejherowo, ul. I Brygady Pancerniej WP 77a, tel. (058) 672 34 53
- Susz, ul. Stare Miasto 6, tel. (055) 278 72 88
- Brusy, ul. 2 Lutego 3, tel. (052) 39 83 491

www.husqvarna.com.pl

N-466/B/910

**OKTAN OLEJ OPAŁOWY GRZEWCZY**

Patronackie Stacja Paliw Rafinerii Gdańskiej SA

z dostawą do domu

Sprzedaż detaliczna i hurtowa paliw

**0801 609 209**  
infolinia

76-241 Stara Dąbrowa, Nowa Dąbrowa k. Słupska  
tel. (059) 811 34 57, 811 34 78, fax (059) 811 34 77



84-220 Strzebielino  
tel (058) 676 24 84-85  
tel. kom. 0601 997 611

83-334 Miechucino,  
k. Sierakowic  
tel (058) 684 51 21

**OGRZEJEMY TWÓJ DOM, WARSZTAT, FERME...**

Ogrzewamy w zgodzie z naturą!

**OFERUJEMY PAŃSTWU:**

- zbiorniki 2700; 4850; 6700 w wersji naziemnej i podziemnej
- indywidualną analizę, planowanie, projektowanie i serwis instalacji gazu płynnego
- bardzo korzystny system dzierżaw zbiorników
- stałe dostawy wysokiej jakości gazu: propan, propan-butan



**INFO. 0800-306-204**

84-230 Rumia  
**BAŁTYKGAZ**  
tel. 058/771-49-00  
fax 771-49-14

**Ogłaszaj się!**

**BIURO NIERUCHOMOŚCI**  
zawsze we wtorek w Dzienniku

**Biura Reklamy:** Gdańsk, Targ Drzewny 9/11, tel. (0-58) 300-32-60  
Gdynia, ul. Starowiejska 17/6, tel. (0-58) 660-65-20  
Słupsk, ul. Filmowa 3e, tel. (0-59) 848-17-30

**ogłaszaj się!**  
**PRACA**  
zawsze we wtorek

Biura Reklamy  
Gdańsk, Targ Drzewny 9/11  
tel. (058) 300-35-06  
Gdynia, ul. Starowiejska 17/6  
tel. (058) 620-65-20  
Słupsk, ul. Filmowa 3e  
tel. (059) 848-17-30

**ZATRUDNIMY:**  
**ANGLISTÓW I GERMANISTÓW**

Zapewniamy pracę w dowolnym wymiarze godzin w miejscu zamieszkania lub okolicy oraz atrakcyjne wynagrodzenie.

„O.K.”  
CENTRUM JĘZYKÓW OBCYCH  
ul. Morska 161, 81-222 Gdynia  
tel./fax (0-58) 623-00-01  
e-mail: gdynia@okcjo.com.pl

**MAKRO-BUD**

Pruszcz Gd., ul. Obrońców Westerplatte 1a,  
tel./fax (0-58) 77-33-551, 77-33-552, 77-33-374  
Tczew, ul. Jagiellońska 55, tel./fax (0-58) 777-18-80  
Żukowo, ul. Kościarska 9, tel./fax (0-58) 681-82-56  
Reda, ul. Gdańska 16, tel./fax (0-58) 67-87-111  
Sztutowo, ul. Gdańska 43A, tel./fax (0-55) 247-93-35  
www.makro-bud.com.pl

**promocja wiosenna**

**Dachziegelwerke NELS KAMP 30 lat gwarancji**

Niemieckie dachówki betonowe w rewelacyjnie niskiej cenie  
• najbogatszy wybór kolorów i wzorów na naszym rynku  
**NIBRA NIEMIECKA DACHÓWKA CERAMICZNA, bogactwo kolorów**  
promocyjne ceny do wyczerpania limitu  
**OD 23,96 ZŁ/M<sup>2</sup>!!!**

ATRAKCYJNE RABATY NA DODATKI, OKNA DACHOWE I ORYNNOWANIE  
ZAPEWNIAMY komplet materiałów na dach, transport i bezpłatne doradztwo techniczne.





ICH ZDANIEM

Wzruszony



**Robert Evgieni Baramov**  
laureat  
„Złotego Rylca”

- Wzruszenie i zaskoczenie to były moje pierwsze odczucia. Henryk Feilhauser był mistrzem miedziorytu. Nie sądziłem, że dostąpię tak wielkiego zaszczytu i wyróżnienia. Był moim wielkim przyjacielem. Jego śmierć przeżyłem bardzo mocno. Dlatego w moich oczach podczas wręczania nagrody pojawiły się łzy, choć w głębi duszy ogromnie się cieszyłem. Malbork długo będę wspominał jako miejsce, w którym przeżyłem niezwykle chwile.

To już grafika



**Wojciech Jakubowski**  
komisarz wystawy

- Pozostało już niewiele cech, które wyróżniają ekslibris spośród innych form małej grafiki. Poza dedykacją nie różni się niczym od małego miedziorytu czy też drzeworytu. W ostatnich latach prace wykonane tymi technikami występują na naszym konkursie bardzo rzadko. Wymagają one wiele czasu. Artysty wolą wykonywać swoje dzieła wytrawiając wzory niż mozolnie je ryc.

Komputer



**Bogumiła Omieczńska**  
współkomisarz wystawy

- Mimo że na tegoroczną edycję konkursu artyści nadesłali wiele prac wykonanych przy pomocy grafiki komputerowej uważam, że jeszcze długo ta metoda pracy pozostawać będzie w cieniu tradycyjnych technik. Choć z drugiej strony tego typu działalność mogłaby, moim zdaniem, przywrócić ekslibrisowi dawną popularność. Martwi mnie to, że ekslibris istnieje w oderwaniu od książki. Chciałabym, żeby w niedalekiej przyszłości młodzi ludzie zaczęli ponownie go wklejać do swoich książek. (zebrał: jez)

XIX Międzynarodowe Biennale Ekslibrisu Współczesnego

# Wielkie święto minigrafiki

■ Nestorzy ■ i nowicjusze ■ Hobby i zaangażowanie ■ Komputerowa konkurencja



**Wojciech Łuczak (z lewej) odbiera z rąk Mariusza Mierzwińskiego, dyrektora Muzeum Zamkowego w Malborku, II nagrodę w konkursie XIX Międzynarodowego Biennale Ekslibrisu Współczesnego.**

Wśród czołówek laureatów XIX Międzynarodowego Biennale Ekslibrisu Współczesnego w Malborku znalazło się dwoje Polaków. Drugą nagrodę otrzymał Wojciech Łuczak, zaś na trzecim miejscu równorzędnie z Olegiem Denisenko z Ukrainy uplasowała się Elżbieta Radzikowska. Bezkonkurencyjne okazały się ekslibrisy Vladimira Zujeva z Rosji. Jury konkursowe po raz pierwszy w blisko 40-letniej historii konkursu przyznało nagrodę „Złotego Rylca” im. Henryka Feilhausera za najlepszy miedzioryt. Otrzymał ją kolejny przedstawiciel Europy Środkowo-Wschodniej, młody bułgarski grafik Robert Evgieni Baramov.

Według Wojciecha Jakubowskiego, komisarza wystawy i nestora polskiego ekslibrisu, najciekawsze obecnie prace tworzą artyści z Europy Środkowej i Wschodniej. Jego zdaniem odzwierciedlają wyniki kon-

kursu. Praktycznie wszystkie czołowe miejsca w tym roku zajęli graficy z Rosji, Polski, Ukrainy, Bułgarii, Czech i Słowacji.

**Jak wiersze**

Laureaci podkreślali, że bez zaangażowania emocjonalnego nie można stworzyć nietuzinkowego dzieła, które przyciągnie uwagę jurorów.

- Tworzenie ekslibrisu jest jak pisanie wierszy - mówi Wojciech Łuczak, laureat II nagrody podczas tegorocznej edycji biennale. - Jest tylko jedna różnica. Na grafikę przelewam swoje

światy, zaś odbiorca decyduje, co w nich widzi. Ta wielopłaszczyznowość moich prac powoduje, że wielu ich posiadaczy studiuje je co dnia i odkrywa w nich zawsze coś nowego.

Elżbieta Radzikowska, laureatka III nagrody uważa, że w tworzeniu ciekawych ekslibrisów pomaga traktowanie tej formy twórczości jako hobby.

- To dla mnie sposób na podarowanie moim bliskim czegoś oryginalnego, a nie



**Za najlepsze ekslibrisy uznano dzieła Vladimira Zujeva z Rosji.**

próba zarabiania pieniędzy lub przebicia się do czołówek artystycznej - mówi Elżbieta Radzikowska, laureatka III nagrody. - Zatrważa mnie to, że niewielu młodych artystów z Polski interesuje się ekslibrisem. Najlepszym dowodem jest to, iż malborska impreza jest tak „gieriatyczna”.

**Nowy trend**

Mariusz Mierzwiński, dyrektor Muzeum Zamkowego w Malborku uważa, że przyszłość ekslibrisu wiąże się z możliwościami wykorzystania do ich tworzenia technik komputerowej grafiki.

- Wielu artystów nadeszło na tegoroczną edycję biennale dzieła wykonane przy pomocy grafiki komputerowej. Odrzuciliśmy je, jednak nie wolno bagatelizować tej tendencji - mówi M. Mierzwiński.

Innego zdania są sami artyści, jak również komisarze

**Co to jest**

Ekslibris to mała grafika, kiedyś wklejana do książek oznaczająca ich właścicieli. łaciński zwrot „ex libris” oznacza właśnie „z książek”. Każdy znaczek jest dedykowany osobie lub instytucji. Dzięki wykonywaniu pierwowzoru w matrycy można powielić grafiki wielokrotnie. Zazwyczaj ekslibris wklejało się do książek na pierwszych wolnych stronach. Obecnie ten zwyczaj nie jest powszechny, zaś ekslibris występuje jako samodzielna forma artystyczna, która powstaje z myślą o wystawach i kolekcjonerach.

wystawy. Uważają, że na razie niepowtarzalne dzieła ludzkich rąk nie muszą obawiać się konkurencji ze strony komputera. Kolekcjonerzy cenią bowiem oryginalność oraz trud włożony w tworzenie grafik.

Andrzej Bodziony  
Zdjęcia: Aleksander Winter

WARTO WIEDZIEĆ

■ Muzeum Zamkowe

Muzeum Zamkowe w Malborku można zwiedzać codziennie. W sezonie letnim sale czynne są w godz. 9-19. Bilety w cenie: 19,50 zł - normalny i 11,50 zł - ulgowy. Za bilety grupowe trzeba zapłacić odpowiednio: 16,50 zł i 8,30 zł. W cenę wliczona jest opłata za przewodnika. Dla grup szkolnych do 40 osób bilety w cenie 5,30 zł plus 75 zł za przewodnika. Wejście na wieżę zamkową kosztuje 6 i 4 zł.

■ Nowa wystawa

**15 czerwca-30 września.** Na Zamku Wysokim czynna będzie wystawa czasowa pt. „Sto jeden arcydzieł starych mistrzów - zbroje i gobeliny od XIV do XVII wieku ze zbiorów Państwowego Ermitażu w Sankt-Petersburgu”. Jest to już dziewiąta z kolei ekspozycja ukazująca arcydzieła oręża ze zbiorów Ermitażu. Pierwsza miała miejsce w 1978 roku. Zwiedzający będą mogli zobaczyć uzbrojenie ochronne pochodzące z najlepszych pracowni płatnerskich i tkackich średniowiecznej i renesansowej Europy. Wśród eksponatów znajdzie się, m. in. dziesięć pełnych garniturów uzbrojenia ochronnego, zbroja dziecięca oraz unikalny kaganiec koński.

(jotka)

NIE PRZEGAP

■ Jarmark

**16-21 lipca.** Jarmark średniowieczny będzie towarzyszył Oblężeniu Malborka. Na terenie zamku ustawionych zostanie 15 straganów, na których rzemieślnicy będą prezentować swoje umiejętności i wyroby.

■ Spotkania teatralne

**29 sierpnia-1 września.** Odbędą się artystyczne Międzynarodowe Spotkania Dramat i Liturgia, realizowane w ramach programu Unii Europejskiej. Projekt przewiduje artystyczne badania i prezentacje spektakli średniowiecznego teatru i muzyki sakralnej. Elementy dramatu skonstruowane będą w oparciu o najstarsze manuskrypty oraz żywą tradycję.

(jotka)



## Pismiono Kaszëbsczi Zemi

## Wioldzi Kaszëbi

Ks. abp Henryk Muszyński

metropolita gnieźnieński



Ks. abp Henryk Józef Muszyński urodził się 20 marca 1933 r. w Kościerzynie. Szkołę podstawową i średnią ukończył w rodzinnym mieście. W 1951 wstąpił do Seminarium Duchownego w Pelplinie, które zakończył święceniami kapłańskimi w 1957 r. Po trzyletniej służbie kapłańskiej w Gdyni rozpoczął studia w Rzymie i Jerozolimie, gdzie w 1967 obronił doktorat z teologii. Jest wybitnym znawcą języków starożytnych. Od 1968 jest wykładowcą w Pelplinie, a od 1973 również w Akademii Teologii Katolickiej w Warszawie. Tam też obronił drugi doktorat z biblistyki, w 1973 r. uzyskał habilitację, a w 1986 tytuł profesora. Rok wcześniej Ojciec Święty mianował go biskupem pomocniczym diecezji chełmińskiej. Po kilku latach został ordynariuszem włocławskim., a 25 marca 1992 otrzymał nominację na stolicę arcybiskupią w Gnieźnie. Ks. arcybiskup pełni wiele funkcji kościelnych. Był między innymi wiceprzewodniczącym Konferencji Episkopatu Polski i przewodniczącym Komisji Episkopatu do spraw Dialogu z Judaizmem. Jest także wybitnym znawcą stosunków polsko-niemieckich. W 2000 roku w Poznaniu wydano rozmowy z arcybiskupem pt. „Sługa Słowa”.

Mimo rozlicznych działań na niwie europejskiej nie zapomina o rodzinnych Kaszubach. Chętnie przyjeżdża do rodzinnych stron. Jest wielkim zwolennikiem utrwalania języka kaszubskiego, także jego obecności w liturgii mszy świętej.

- Mając tak piękną tradycję, jaką jest kaszubszczyzna, powinniśmy ją pielęgnować w sposób bardzo świadomy. Ja się ogromnie cieszę, że kaszubski jest w szkołach, gimnazjach, liceach, że młodzież mówi językiem kaszubskim - mówi ks. arcybiskup. W maju 1998 r. był jednym z koronatorów Matki Boskiej Królowej Rodzin w Kościerzynie. Podczas pobytu w tym mieście otrzymał tytuł Honorowego Obywatela Kościerzyny.

(ep)

## Cęż je cżęc

## Finał przeglądu twórczości

**BYTÓW.** 8 czerwca o godz. 14 rozpocznie się finał Przeglądu Kaszubskiej Twórczości Dzieci i Młodzieży. Po złożeniu kwiatów na placu Krofeya goście przejdą na dziedziniec zamkowy, gdzie rozpoczyna się występ finalistów w poszczególnych kategoriach. Wcześniejsze eliminacje odbyły się w Kartuzach, Kościerzynie i Bytowie.

## Spisowe incydenty

**KASZUBY.** Coraz częściej dochodzą sygnały o nieodpowiednim zachowaniu rachmistrzów spisowych. W miejscowości Siemirowice, w gminie Cewice, rachmistrzyni odmówiła wpisania języka kaszubskiego, mimo wyraźnego żądania wszystkich członków jednej z rodzin. Najwięcej takich incydentów zanotowano w pow. bytowskim. Kaszubi zorganizowali tam protest w Urzędzie Miejskim. Skargę wystosowano także do Wojewódzkiego Biura Spisowego. W efekcie biuro wydało oświadczenie, w którym napisano m.in., że rachmistrzowie, którzy w czasie spisu powszechnego odmówili wpisania do formularzy języka kaszubskiego, jako głównego języka używanego w domach, będą musieli jeszcze raz dokonać spisu w rodzinach, które sobie tego życzą.

W wielu przypadkach stwierdzono, że rachmistrzowie w ogóle nie pytają o używany w domu język oraz przynależność narodową. Po prostu sami wpisują język i narodowość polską. (ep)

## Św. Brunon patronem

**KARTUZY.** Na uroczystej sesji Rady Miasta w dniu 4 czerwca br. podjęto uchwałę o ustanowieniu św. Brunona patronem Kartuz. Podczas sesji dyrektor Muzeum Kaszubskiego im. Franciszka Tredera, Norbert Maczulski, wygłosił referat nt. „Św. Brunon założyciel Zakonu Kartuzów i jego idea duchowa na ziemi kaszubskiej”. Po sesji goście wraz z pocztami sztandarowymi przemarszerowali pod figurę św. Brunona, gdzie władze miasta złożyli wiązanki kwiatów, a w kolegiacie pw. WNMP odprawiono uroczystą mszę świętą.

## Koronacja Matki Bolesnej

**KOŚCIERZYNA.** 8 czerwca w Kościerzynie odbędzie się uroczystość koronacji łaskami stągnęcej figury Matki Bożej Bolesnej z kościoła sióstr niepokalanek. O godz. 10 na placu Jana Pawła II przy kościele Świętej Trójcy rozpocznie się nabożeństwo oczekiwania i przywitania pielgrzymek. Msza św. koronacyjna pod przewodnictwem prymasa Polski kardynała Józefa Glempa i Biskupa diecezjalnego Jana Bernarda Szlagi odprawiona zostanie o godz. 11. Po niej odbędzie się procesja z ukoronowaną figurą do kościoła sióstr niepokalanek. Kościelna parafia będzie jedyną w kraju mającą dwa ukoronowane wizerunki Matki Bożej.

„Ludowe Talenty” na zamku w Bytowie

## Z kulturą do Europy

■ Dużo haftu i rzeźby ■ Główna impreza gdańskiego partu ■ Dziewięć dziedzin

**R**ozstrzygnięcie XXXI Konkursu „Ludowe Talenty” zgromadziło liczną widownię, głównie z Bytowa, z przedstawicielami władz miejskich i powiatowych na czele. Konkurs przeprowadzono w dwóch etapach. Eliminacje rejonowe odbyły się w Pucku, Sierakowicach i Kościerzynie, finał na zamku w Bytowie.

Organizatorem tego największego konkursu plastycznego dla dzieci i młodzieży od początku jest oddział gdański Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego przy współpracy partu, na terenie którego organizowane jest podsumowanie imprezy.

- Rozwijanie dorobku kulturowego Kaszub jest bardzo ważnym zadaniem naszego partu. To jest ważna część tożsamości tego regionu, niezwykle cenna w kontekście integracji z Unią Europejską. Dlatego też nieprzypadkowo w tym roku spotykamy się w Bytowie, mieście o wyraznym i silnym podglebiu kaszubskim, w którym przenikają się kultury kilku innych nacji i grup etnicznych - mówi prezes gdańskiego partu, prof. Andrzej Ceynowa.

Prace dotyczyły dziewięciu dziedzin kaszubskiej twórczości ludowej.

- Jak co roku silnie reprezentowany jest haft i rzeźba. To są dziedziny bardzo popularne na Kaszubach. Co roku pojawiają się nowi utalentowani



W części artystycznej wystąpiły Skórcë.

Fot. Eugeniusz Pryczkowski

laureaci, a nawet całe szkoły haftu i rzeźby. Słabiej w tym roku wypadła ceramika oraz rogarstwo. Ta ostatnia dziedzina twórczości uprawiana jest chyba już tylko na Kaszubach. Mamy w regionie utytułowanych twórców tabakierok, jednak brakuje wciąż młodych następców - mówi juror, Maciej Kwaśkiewicz z Muzeum Zachodnio-Kaszubskiego w Bytowie.

Imprezę otworzyła prezes bytowskiego partu, Maria Prondzińska, a poprowadził ją drugi wiceprezes oddziału gdańskiego, aktor Zbigniew Janowski. W części artystycznej wystąpiły dzieci z bytowskiej grupy folklorystycznej, Skórcë.

Eugeniusz Pryczkowski

## Wyniki

- Malarstwo na szkle (dzieci i młodzież): I. Marta Kwiecień (Sierakowice), Brygida Jelińska (Sierakowice) i Marika Jelińska (Sierakowice), II. Karolina Młyńska (Sierakowice), Agata Goyke (Prusewo) i Anna Borowska (Kartuzy), III. Kamil Mielewczyk, Mateusz Kowalkowski, Marzena Milewczyk, Szymon Pobłocki (wszyscy Sierakowice) i Martyna Hinc (Chmielno), Teresa Łepek (Wierchucino), Magdalena Bulczak (Sierakowice).
- Intarsja: I. Katarzyna Szynszeka (Kolonja), Emilia Deyk (Sianowo), II. Maciej Grzegowski (Chmielno), Katarzyna Miotk (Kolonja).
- Rzeźba: I. Jacek Żygowski (Czarna Woda), Marcin Biések (Czarna Woda), II. Dawid Płotka (Żukowo), Waldemar Kunowski (Żukowo), Dawid Nasadnik (Czarna Woda), III. Rafał Polakowski (Czarna Woda), Jakub Ostoja-Lński (Czarna Woda).
- Ceramika: I. Wojciech Groth (Kartuzy), II. Jarosław Damps (Sierakowice), Martyna Hinc (Dzierżążno), III. Karolina Stenka (Kolonja), Justyna Maszk (Kartuzy).
- Haft: I. Alicja Formela (Bukowina), Iwona Durajewska (Człuchów), Katarzyna Chabowska (Człuchów), II. Ewelina Wierciszewska (Wierchucino), Justyna Machowska (Człuchów), III. Katarzyna Łepek (Wierchucino).
- Plecionkarstwo: I. Rafał Gojtowski (Borzestowo), II. Karolina Czaja (Miechucino).
- Tkactwo: I. Natalia Lejk (Sierakowice), Beata Garska (Bukowina), Marika Jelińska (Sierakowice), II. Monika Młyńska (Sierakowice), Marta Andryskowska (Bukowina), III. Karolina Młyńska (Sierakowice) i Marta Kwiecień (Sierakowice).
- Rzeźba ptaszkami: I. Tomasz Paracki (Sierakowice), Sławomir Deyk (Kolonja), II. Szymon Bigus (Sierakowice), III. Jarosław Damps (Sierakowice), Maciej Andryskowski (Bukowina).

## Monografia parafii w Luzinie

## Książka o ludziach i ziemi

Ta książka jest przejawem miłości do ludzi i do ziemi, na której mieszkają - tak napisał arcybiskup Tadeusz Gocłowski we wstępie do książki Zbigniewa Klotzke „Parafia i kościół pod wezwaniem św. Wawrzyńca w Luzinie”. - Potrzebne są takie opracowania, które pozwalają zwłaszcza młodemu pokoleniu odkrywać własne korzenie.

Tego niełatwego zadania podjął się znany ze swoich niedawno wydanych książek o Sychowie, Barłominie i Gościnnie emerytowany nauczyciel z Luzina. Autor

sięgnął w głąb historii, z akcentem położonym na wiek XIX i XX. Ukazuje również współczesność. W pierwszej części autor omawia kolejno dzieje Luzina i terytorium parafii, ze szczególną charakterystyką poszczególnych wsi wchodzących w obręb tej parafii, a następnie również szczegółowo omawia architekturę kościoła, jego wyposażenie, przynależne doń budowle i cmentarze. W dalszej części zestawione zostały źródła dotyczące spraw świeckich i kościelnych co pozwala dostrzec, jak bardzo te dwie

warstwy się na siebie nakładały.

Podczas promocji, która odbyła się w Luzinie 2 czerwca, autor Zbigniew Klockie powiedział m.in.: - Chciałem podziękować wszystkim, którzy przede mną zajmowali się historią i dziejami Luzina i okolic, co ułatwiło mi pracę i poszukiwania. Należą do nich Stefan Fikus, który opracował „Historię wsi Luzino i okolic w latach 1871 - 1985”, Feliks Sikora autor „Kalendarza Luzińskiego”, a także prof. Gerard Labuda autor książki „Dzieje wsi Luzino aż do schyłku XIX wieku”.

W książce znalazła się bogata ikonografia z wydarzeń historycznych i współczesnych, dzięki której uwiecznieni zostali ludzie, parafianie będący głównymi bohaterami tej wspólnoty. Życzeniem autora i wydawców jest, by książka przypominała następnym pokoleniom o wartościach i przywiązaniu ludu kaszubskiego do wiary ojców, okazanej nie tylko słowem ale i czynem w budowaniu obiektów sakralnych, krzyży i kapliczek na terenie parafii.

Elżbieta Pryczkowska



# Wręczono Medale Stolema Strażnicy kaszubszczyzny

■ Już 35 lat ■ Legenda wciąż żywa ■ Blisko 100 laureatów

**K**lub młodych Pomorania przy Zarządzie Głównym Zrzeszenia Kaszubsko-Pomorskiego od 35 lat wręcza Medale Stolema. Nagrodzonymi są osoby grupy i instytucje, których działania na niwie kaszubszczyzny nie ograniczają się do jednej miejscowości czy okolicy, ale odbijają się echem w całym regionie, słycać o nich w Polsce i za granicą. Tegorocznymi stolemami zostali nauczycielka Danuta Pioch z Mojusza oraz publicysta i poeta Jerzy Dąbrowa-Januszewski ze Słupska.

## Laudacje

Uroczystość wręczenia medali odbyła się 29 maja w Gdańsku. Gości przywitał Grzegorz Schramke z Brus, a o przebiegu wyboru laureatów opowiedział Paweł Trawicki z Gdańska, obecny prezes klubu. Laudacje na cześć nagrodzonych wygłosili Iwona Mejer z Klukowej Huty i Łukasz Grzędzicki z Szymbarka. Medalistów wprowadziła do karna stolemów Wanda Kiedrowska.

Legendarni stolemowie to wielcy - nie tylko wzrostem, ale i mądrością - ludzie. Żyli ponoć naprawdę na naszych ziemiach, zanim pojawili się tutaj Słowianie. Przybyli na Pomorze z za-

Morza Bałtyckiego, ze Skandynawii, a zwano ich Gotami. Współczesnych stolemów na Kaszubach i poza regionem znaleźli pomorańcy od 1967 roku wielu - około stu. Wśród nich są m.in. Wojciech Kiedrowski (jeden ze współzałożycieli klubu Pomorania), Lech Bądkowski (współzałożyciel i pierwszy prezes klubu), profesorowie Gerard Labuda, Józef Borzyszkowski, arcybiskup Tadeusz Gościowski, małżeństwo Żurakowskich z Kanady, ks. Władysław Szulist, nauczycielki Felicja Baska-Borzyszkowska i Wanda Kiedrowska, kompozytor Jerzy Stachurski, działacz społeczny dr Janusz Kowalski, grupa socjologów kierowanych przez prof. Marka Latoszkę i wielu innych. Także zespoły ludowe.

## Zasługi laureatów

Tegoroczną stolemkę Danutę Pioch znamy jako autorkę lekcji języka kaszubskiego w regionalnym programie „Rodno zemia”, autorkę podręcznika do nauki języka kaszubskiego „Kaszebi. Zemia i ledze” oraz społecznicek. Jerzy Dąbrowa-Januszewski zaś owocnie krzewi kaszubszczyznę na ziemi słupskiej, m.in. dzięki prowadzonemu przez niego dodatkowi do „Głosu Pomorza” - „Głosowi Kaszebi”. Był on także w końcu lat 70. współtwórcą



Tegorocznymi zdobywcami Medalu Stolema - Danuta Pioch i Jerzy Dąbrowa-Januszewski.

Fot. Leonard Szmaglik

oddziału słupskiego Zrzeszenia.

Zaproszeni goście tylko uśmiechali się niedowierzająco, kiedy Danuta Pioch wzruszona mówiła, że „dzyso bec stolema to nie je wialgo rzecz, bo czedes robota beła wiakszo. Czedes stolemowie biotkowale sa o kaszebizna, a dzyszo ju wszetce są za nią”. Swoją pracę nauczycielską określiła jako powołanie. Bo czymże innym może być robota, którą się kocha...

Jerzy Dąbrowa-Januszewski opowiedział krótko o swoim zainteresowaniu kaszubszczyzną, które towarzyszy mu od dzieciństwa. Podziękował za mianowanie go strażnikiem kaszubszczyzny na „westnych merkach” (w zachodnich

stronach). „Bo w ślepszich stronach - jak mówił Brunon Synak, prezes Zrzeszenia - dzejanie je baro drażdzi”.

O oprawę artystyczną załatwili się pomorańcy i współorganizator imprezy - Starostwo Powiatowe w Wejherowie. Klubowicze zaprezentowali nowe kaszubskie utwory (bliskie poezji śpiewanej), z aplauzem przyjęte przez publiczność, do których teksty napisali Michał Pieper i Paweł Szczypka, a muzykę Agnieszka Bradtke i Michał Pieper. Po nich wystąpił zespół Lużyńskie Dzwoneczki.

Był też prosty kaszubski poczęstunek: chleb ze smalcem, kuch, kawa i herbata.

Iwona Joć

## Goręcyno. Szukanie wartości w ludziach i w krajobrazie Swoje miejsce na ziemi

**N**auczyciele Szkoły Podstawowej i Gimnazjum Publicznego w Goręcynie pragną, by dzieci i młodzież dostrzegała walory krajobrazu, doceniała piękno przyrody kaszubskiej i ten dorobek ich przodków, który dawał im radość z bycia dobrym człowiekiem. Dlatego przygotowali kilkuletni program edukacyjny, który ma za zadanie sformułowanie wypracowania z zasad szkoły tych zasad. Określili go mianem „Kaszuby to moje miejsce na ziemi”. Prezentacja jego owoców odbyła się podczas dużej imprezy w sali goręcynskiej szkoły.

Głównym autorem programu jest nauczycielka Teresa Dyl-Sosnowska. Kiedyś pracowała w Krakowie i innych miejscach w Polsce. Na Kaszubach znalazła swoje miejsce. Zauważyła, że miej-

scowi nie zawsze dostrzegają walory przyrodnicze i te, które drzemią w sercach Kaszubów, czyli gościnność, otwartość, pracowitość i przywiązanie do wiary i swojej ziemi.

- To są tak szlachetne cechy, które koniecznie trzeba pielęgnować. Dlatego uważam, że Kaszubi nie powinni wyjeżdżać na przykład do Niemiec i wykonywać pracy najemnej, a powinni stać się partnerami w kontaktach z innymi. Muszą tylko dostrzec i uwierzyć, że swoją ziemię mogą zagospodarować, wspólnie z sąsiadami inwestując w piękno okolicy, a przez to w rozwój turystyki i agroturystyki. Wówczas inni chętnie tu będą przyjeżdżać - mówi Teresa Dyl-Sosnowska.

Realizację programu rozpoczęto w maju 1993 roku.

Wówczas zorganizowano Dni Ziemi, imprezę o charakterze ekologicznym, która miała uświadomić ludziom, jak ważne jest zachowanie czystości tej pięknej okolicy położonej nieopodal Wzgórz Szymbarskich.

Dzięki dyrekcji i nauczycielom młodzież, w ramach zajęć regionalnych, poznaje też swoją okolicę. Uczy się bogatej i wspaniałej przeszłości Goręcyna, jednej z najstarszych miejscowości na Kaszubach, dawnej kasztelanii.

Nauczyciele doceniają także wielkie znaczenie rodzimej kultury i języka. To są te elementy, które najbardziej integrują ludzi. Dlatego w goręcynskiej placówce wprowadzono naukę języka kaszubskiego. Prowadzą ją nauczycielki Helena Gorlikowska i Anna Łukowicz.



Jeden z pierwszych występów Góraczińszcégó karna.

Fot. Jan Antonowicz

One także utworzyły z uczniów klas I-III zespół kaszubski Marzëbiónczi. Powstała też druga grupa złożona z uczniów starszych klas szkoły podstawowej. Ta nazywa się Góraczińszcégó karno i prowadzi ją Maria Piastowska.

Te wszystkie działania powodują, że szkoła funkcjonuje wraz z wsią.

Jan Antonowicz

## Cęż je częc

### ■ Zjazd Birrów

**SIERAKOWICE.** Uroczystą mszą św. w kościele pw. św. Marcina w Sierakowicach 8 czerwca o godz. 15 rozpocznie się zjazd rodziny Birr. Po mszy goście przejadą do Gminnego Ośrodka Kultury w Chmielnie, gdzie odbędzie się wielopokoleniowe spotkanie członków rodziny. Zjazd zorganizowano po raz pierwszy i głównym jego celem jest integracja i wzajemne poznanie się bliższej i dalszej rodziny.

### ■ Festyn rodzinny

**KARCZEMKI.** Przy Społecznej Szkole Podstawowej w Dobrzewinie - Karczemkach 8 czerwca o godz. 12 rozpocznie się festyn rodzinny. W programie przewidziano liczne atrakcje dla dzieci i rodziców, konkursy o tematyce kaszubskiej, gadki i dowcipy kaszubskie.

### ■ Festyn kaszubski

**GDYNIA WICZLINO.** Nauczyciele, uczniowie i rodzice organizują festyn kaszubski w trzydzieste siódme urodziny SP nr 37 w Gdyni Chwarznie, ul. Wiczińska 93. Uroczystości rozpoczną się odpraniem mszy św. z kaszubską liturgią słowa przez ks. Gerarda Kaczyńskiego w kościele pw. bł. Urszuli Ledóchowskiej. W dalszej części imprezy przewidziano spotkanie z najstarszymi mieszkańcami Wiczlina, wspólne śpiewanie pieśni kaszubskich, występy artystyczne dzieci szkolnych, występ Zespołu Pieśni i Tańca Chęc z Bojana.

### ■ Rozstrzygnięcie konkursu literackiego

**PRZODKOWO.** 11 czerwca o godz. 12.30 w Hali Widowiskowo-Sportowej w Przodkowie odbędzie się uroczystość rozstrzygnięcia X Konkursu Literackiego dla uczniów szkół województwa pomorskiego. Na konkurs wpłynęło około dziewięćset wierszy w czterech kategoriach wiekowych. Organizatorami są Urząd Gminy w Przodkowie, Starostwo Powiatowe w Kartuzach, Pomorskie Kuratorium Oświaty w Gdańsku i oddział ZKP w Przodkowie.

(ela)

### ■ Święto regionalne

**DĘBOGÓRZE,** gmina Kosakowo. 8 czerwca na placu przed budynkiem Szkoły Podstawowej odbędzie się festyn z okazji regionalnego święta rodzinnego. Początek o godz. 15.

## Bóg pragnie miłotę

### ■ Czëtanië z Knëdźi proroka Ozejasza.

Chcemëże miec starã, żebë pòznac Pana; Jegò przindzenië je gwësnë jak switk pòrënkù, jak wczasny deszcz. Òn do nas przëchòdzy i jak deszcz pòzdny, co pòdlëwò zemiã. Cęż jò cë mògã zrobic, Efrajimie, cęż jò so zacznã z tobã, Judo? Waja miłota szlachùje za chmùrama ò pòrënkù abò za rosã, co chùtkò dzinie. Dlòte jò jich òczosywòł przez proroków, słowama mòjèch lëpów jem jich zabijòł, a Prawò mòje są rozswiëcëto jak wid. Jò pragnã miłotë, nië krwawi òfiarë, pòznaniò Bòga barzi jak całopòleniów. To je słowò Bòżë.

#### Słówka

Stara - dbałość  
gwësnë - pewne  
switk - brzask  
szlachòwac - być podobnym  
pòrënk - poranek  
lëpa - warga

Ponadto w niedzielę 9 czerwca śpiewany jest Psalm 50 (Ref.: Jò bëlnym lëdzóm ùkòżã zbawienië) i drugie czytanie z Listu do Rzymian 4, 18-25.

## KASZUBSKIE MSZE

9 czerwca msze z liturgią słowa po kaszubsku będą w miejscowościach:  
- Gdynia Wielki Kack, ul. Źródło Marii 18, kościół św. Wawrzyńca, godz. 8.;  
- Gdańsk śródmieście, ul. Świętojańska, kaplica kościoła św. Jana, godz. 11.;  
- Gdynia Chwarzno, kościół bł. Urszuli Ledóchowskiej, godz. 14.



NTN Kartuzy

## W SKRÓCIE

## Centrum Handlowe dzieciom



Dzieci chętnie brały udział w zabawach i konkursach przygotowanych dla nich w Centrum Handlowym.

Fot. Artur Socha

KARTUZY. Centrum Handlowe Kaszebe wraz z Wojewódzkim Zrzeszeniem Handlu i Usług Biuro Rejonowe w Kartuzach zorganizowało festyn z okazji Dnia Dziecka. Ze względu na deszczową pogodę imprezę przeniesiono do holu budynku. Były liczne gry i zabawy z nagrodami dla dzieci oraz rodziców. Festyn uświetnił występ kapeli Pleskota z Chmielna.

(u)

## Rodzinny festyn



Uczniowie podczas imprezy przedstawili kaszubskie przedstawienie.

Fot. Archiwum szkoły

KAMIENICA SZLACHECKA. Konkursy, występy zespołów oraz przysmaki kuchni kaszubskiej, to tylko niektóre z atrakcji festynu rodzinnego, który odbył się w Szkole Podstawowej i Gimnazjum w Kamienicy Szlacheckiej.

Organizatorem imprezy była Rada Rodziców, grono pedagogiczne oraz uczniowie szkoły. Organizatorzy pomyśleli o stoiskach konsumpcyjnych i handlowych. Były też konkursy sprawnościowo-sportowe z nagrodami oraz loteria fantowa. Dużym powodzeniem cieszył się pchli targ.

Na scenie szkolnej zaprezentował się zespół szkolny Wicherki z Kamienicy Szlacheckiej. Przedstawił on fragmenty epopei kaszubskiej, a także widowisko sobótkowe. Natomiast najmłodszy wystąpili w minilicje przebojów. Dochód uzyskany z festynu zostanie przekazany na zorganizowanie placu rekreacyjnego przy szkole.

(dal)

Prokowo, gm. Kartuzy z okazji święta

## Komputery w prezencie

Festyn przy szkole Paczki dla dzieci Konkursy z nagrodami

Dwa komputery trafiły do dzieci ze szkół podstawowych w Prokowie i Pomieczyńskiej Hucie. Wręczyli je podczas sobotniego festynu Alojzy Falk, Andrzej Cyszka, Krzysztof Adamczyk oraz Tadeusz Podymiak z klubu Kiwanis International w Kartuzach.

Festyn odbył się przy S. P w Prokowie. Przybyło ponad 150 dzieci wraz z rodzicami z Prokowa i Pomieczyńskiej Huty Głównym organizatorem i sponsorem zabawy była fundacja Kiwanis z Kartuz.

- To była największa impreza, jaką do tej pory zorganizowała nasza fundacja. Cieszę się, że uczestniczyło w niej tyle osób - powiedział Alojzy Falk, prezydent kartuskiego koła fundacji Kiwanis. - A skoro był Dzień Dziecka podarowaliśmy obu szkołom komputery.

Przedstawiciele fundacji przygotowali dla najmłodszych liczne konkursy, gry i zabawy. Było przeciąganie liny, rzut piłką do kosza, slalom z piłką oraz zmagania



Alojzy Falk (z lewej), prezydent fundacji Kiwanis wręcza Mariuszowi Kasprzakowi akt przekazania komputera dla szkoły w Pomieczyńskiej Hucie.

Fot. Artur Socha

par tanecznych. Dzieci mogły się wykazać również w turnieju „Jaka to melodia”.

- Jest super. Wszyscy dostali duże paczki ze słodyczami, a w konkursach też było mnóstwo dodatkowych nagród - powiedział 10-letni Łukasz.

Zwycięzcy każdego konkursu byli nagradzani.

Wszystkie dzieci otrzymały tego dnia paczki ze słodyczami. Główną nagrodę - rower górski zdobyła Monika Półlocka z Prokowa, natomiast hulajnogę wygrała Kamila Król, także z Prokowa.

Młodzież ze szkoły w Pomieczyńskiej Hucie zaprezentowała specjalnie przygotowany program ar-

tystyczny. Strażacy z miejscowej jednostki OSP przygotowali dla dzieci i ich rodziców tradycyjną grochówkę. Po części konkursowej odbyła się dyskoteka. Rozpalono też wielkie ognisko, przy którym dzieci piekły sobie kiełbaski.

Tomek Dunst

## REKLAMA

**"FARBUD"**  
PRZEDSIĘBIORSTWO PRODUKCJI I  
HANDLOWE-USŁUGOWE

- KLEJE
- FARBY
- ZAPRAWY
- WSZYSTKO DLA STOLARZY
- MIESZALNIK FARB
- ok. 5000 kolorów

**RAFAŁ KLINKOSZ**  
83-340 SIERAKOWICE,  
ul. MICKIEWICZA 7, tel. (058) 681-62-64

**KWIACIARNIA  
KASIA  
CENTRUM  
OGRODNICZE**  
Bernadeta Włodzimierska

83-300 Kartuzy Ul. Zamkowa 27 tel./fax: 684-06-07	83-320 Sulęcyno ul. Al. Zwycięstwa 7 tel. 685-09-03
Pn-Pt 8 <sup>00</sup> -19 <sup>00</sup>	Pn-Pt 8 <sup>30</sup> -16 <sup>00</sup>
Sob. 9 <sup>00</sup> -17 <sup>00</sup>	Sob. 8 <sup>30</sup> -14 <sup>00</sup>
Niedziela 9 <sup>00</sup> -16 <sup>00</sup>	Niedziela 9 <sup>30</sup> -14 <sup>00</sup>

E-mail: kwiaciarnia Kasia@interia.pl

KOSIARKI ELEKTRYCZNE  
I SPALINOWEPODKASZARKI  
I SPRZĘT OGRODNICZY

## RATY

25800382/B/918

83-340 Sierakowice  
ul. Piwna 17  
tel. (0-58) 681 69 26  
681 92 27

**OPAL** GRATIS  
**OLEJ OPAŁOWY**

Z-1273/B/1036

**- OKRĘGOWA STACJA KONTROLI POJAZDÓW  
ZAKŁAD MECHANIKI POJAZDOWEJ I DIAGNOSTYKI  
BADANIA POJAZDÓW OSOBOWYCH I CIĘŻAROWYCH  
WSZYSTKICH TYPÓW W TYM:**

- POJAZDÓW: - sprawdzonych z zagranicy, zasilanych gazem, do przewozu materiałów niebezpiecznych, pokolizyjnych
- regulacja geometrii kół
- nabijanie numerów na silnikach i podwoziach oraz wykonywanie tabliczek zastępczych
- badanie amortyzatorów
- AUTO MYJNIA - MECHANIKA SAMOCHODOWA

Czynne 8.00-19.00, sobota 8.00-14.00, RYSZARD DZIENISZ  
83-340 SIERAKOWICE, ul. LĘBORSKA 29 A, tel. (058) 68-47-440

**OFERUJE USŁUGI:**  
blacharsko-dekarskie  
ciesielskie  
remontowo-wykończeniowe  
system docieplania budynków  
i inne

**Bartłomiej Magulski**  
83-300 Kartuzy, ul. Gdańska 34  
tel. 0607 154 072, tel. 058/685-33-56

Udzielamy gwarancji  
Zapewniamy materiały

25800386/A/918

## POKRYCIA DACHOWE



**RÖBEN**  
RUPP-CERAMIKA  
WIEKOR  
IBF  
CREATON  
BRAAS  
BALEXMETAL

Wszystko  
czego potrzebujesz  
do budowy domu.

Dokonyjemy  
pomiarów dachu we  
własnym zakresie

Dysponujemy  
własną ekipą  
montażową

ul. Zakładowa 4  
89-600 CHOJNICE

tel. 052/39-71-448

kom. 602 358 319

WŁASNY TRANSPORT  
ROZŁADUNEK MECHANICZNY

## PROKOWO

Działka na sprzedaż, powierzchnia  
800 m<sup>2</sup>, uzbrojona (woda, prąd),  
atrakcyjnie położona (3 km od Kartuz),  
cena 29 tys. zł.

Tel. kontaktowy 0601 651-458

## „KRISTRANS”

KAMIENICA SZLACHECKA

- HURTOWNIA MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH
- PASZE, NAWOZY
- DYSTRYBUCJA GAZU BP
- SKŁAD OPAŁU, WĘGIEL
- PRODUKCJA PUSTAKÓW
- BLOCzków BETONOWYCH

TRANSPORT GRATIS

tel./fax 058 684-60-42  
tel. kom. 0-605-683-259  
ZAMÓWIENIA PRZYJMOWANE SĄ PRZEZ CAŁĄ DOBĘ.



BP Gas







# 3 Kiermasz WIEDZY BUDOWLANEJ

Produkty firm biorących  
udział w Kiermaszu

## PROMOCJA

tylko na Kiermaszu

Ceny zawierają  
podatek VAT

tylko w niedzielę 9 czerwca

Kostka brukowa **35,50 zł/m<sup>2</sup>**

System COMPLEX  
z utwardzoną powierzchnią  
kolory:  
melanż czerwono-czarny,  
brązowo-pomarańczowy



Kostka brukowa



Pilarka tarczowa KS 855 N BLACK & DECKER

Z gratisowym wyposażeniem  
dodatkowym: kuferek, tarcza  
widiowa i pokrowiec

~~535 zł/szt.~~

**450 zł/szt.**

Elektronarzędzia

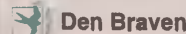


Piana montażowa **9,10 zł/szt.**

750, HERKUSIL  
przeznaczona do montażu  
okien i drzwi



Uszczelniacze  
budowlane



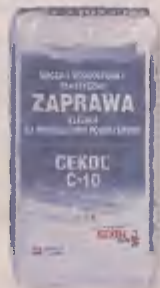
Tylko  
w niedzielę

Zaprawa  
budowlana **19,90 zł/25 kg**

C 10  
Elastyczna zaprawa klejąca  
do glazury i terakoty, mrozo  
i wodoodporna na powierzchni  
podgrzewane

Nowoczesne  
zaprawy budowlane

**CEKOL**



Preparat  
zastępujący  
wapno

MURPLAST

Chemia budowlana

**CEMBUD<sup>®</sup>**

**22,50 zł/5 l**



Powiedz  
znajomym

Pustaki szklane

Różne wzory i kolory

**Rabat  
10 %**

Pustaki szklane

**CLAROGLOSS**

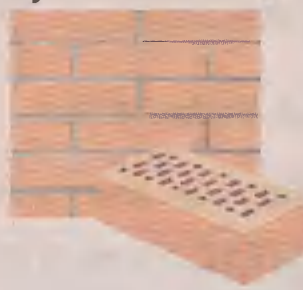


Cegła  
klinkierowa

**1,29 zł/szt.**

SAHARA  
żółta

Cegły klinkierowe



Folia dachowa

**3,80 zł/m<sup>2</sup>**

DELTA VENT N

Trzywarstwowa, wyso-  
koparopruszczalna  
folia wstępnego krycia

Folia dachowa

**DÖRKEN**



Zamów po  
promocyjnych  
cenach

Systemy  
wentylacji

**Rabat  
10 %**

Systemy wentylacji



Gotowe projekty domów jednorodzinnych

Bezpłatne porady  
architekta

W.M. Pracownia  
Projektowania Miasta



Wygraj  
nagrody

Okna PVC

WINDOWS 2000

Zamiast standardowego,  
profil czterokomorowy (REHAU)  
o najlepszych właściwościach  
statycznych i termo izolacyjnych



Okna  
i drzwi  
PVC



Szpros — wypos. dodatk., wymag. dopłaty

Dachówka  
betonowa

**22,00 zł/m<sup>2</sup>**

PROFIL S

Kolory: czerwony,  
brązowy, grafitowy

Dachówki betonowe

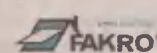


Okno dachowe **689,00 zł/szt.**

FTP

Wym. 78x118,  
okna o podwyższonych  
właściwościach termo-  
izolacyjnych, z szybą  
hartowaną

Okna dachowe





tylko w niedzielę 9 czerwca

# PROMOCJA

tylko na Kiermaszu

**Praktyczne pokazy**

**Wełna szklana 9,90 zł/m<sup>2</sup>**

UNIMATA ISOVER  
Grub. 15 cm  
Wełna szklana do izolacji  
cieplnej i akustycznej  
poddaszy

Termoizolacje  
**ISOVER**  
Gulibee



Ceny zawierają  
podatek VAT

**Powłoka izolacyjna 7,60 zł/kg**

IZOHAN® EKOFOLIA  
Wysokociśnieniowa, dwu-  
składnikowa, do uszczel-  
nień zewn. i wewn.

Hydroizolacje



**Papa zgrzewalna nawierzchniowa 6,60 zł/m<sup>2</sup>**

IZOLMAT V60 S4 SS  
Do pokrycia dachów płaskich

Systemy izolacji, dachy,  
fundamenty, tarasy

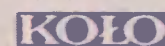


**Umywalka 62,10 zł/szt.**

SOLO 50

Postument  
**60,30 zł/szt.**

Ceramika łazienkowa



**Tylko w niedzielę**

**Klej budowlany 14,90 zł/szt.**

MULTI INWESTYCYJNY  
Mrozoodporna zaprawa do płytek

Kleje i zaprawy  
budowlane



**Płyta OSB 56,20 zł/szt.**

OSB 3

Wym. 1,25x2,5 m  
Grub. 18 mm  
Budownictwo szkieletowe,  
zastępuje deskowanie,  
do wykonania podłóg

Płyty OSB



**Konkursy dla dzieci**

**Cegła licowa 1,39 zł/szt.**

Do wykonywania ogrodzeń i elewacji

Cegły klinkierowe



**Folia fundamentowa 4,90 zł/m<sup>2</sup>**

MAGRUFOL

Akcesoria dachowe,  
izolacje



**Domy jednorodzinne**

od  
**1600 zł/m<sup>2</sup>**

Stan pod klucz

Domy i mieszkania

**MARGO**



**Zabierz rodzinę**

**Farba emulsyjna 28,00 zł/szt.**

NOBILES POKÓJ

Farba do ścian

Farby i lakiery



**Bitumiczna płyta dachowa 24,80 zł/szt.**

ONDULINE

Wym. 2,0x0,95 m  
Kolory: czerwony,  
brązowy, zielony

Pokrycia dachowe



**Zaoszczędź**

**Zaprawa do klinkieru 11,20 zł/25 kg**

M 100/600

Gotowa zaprawa do klinkieru

Kleje, zaprawy,  
materiały ściennie



**Płyty gipsowe do wznoszenia ścian działowych 29,40 zł/m<sup>2</sup>**

Wym. 500x666 mm



**Zaprawa cementowa 6,35 zł/szt.**

REYMIX PLUS

Gotowa zaprawa do murowania  
ścian, obniża koszty budowy

Producent Reymixu





# bat 3 Kiermasz WIEDZY BUDOWLANEJ

## PROMOCJA

tylko na Kiermaszu

Produkty firm biorących udział w Kiermaszu

Ceny zawierają podatek VAT

tylko w niedzielę 9 czerwca

Blachodachówka panelowa samonośna

**REGOLA** **Rabat 10%**

Wym. 4,2x0,53 m  
Grub. blachy 0,55 mm

przy zamówieniu całego systemu



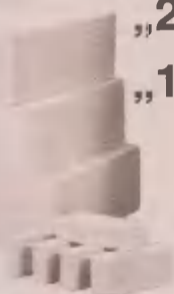
Pokrycia dachowe **Plannja**

**Zobacz  
co się będzie  
działo**

Beton komórkowy BLOCZKI

„24” 5,25 zł/szt.

„12” 2,75 zł/szt.



Beton komórkowy  
**Prefabet**  
Ostawa Dobra S.A.

Ręczny tynk gipsowy **16,50 zł/25 kg**

RIMAT ROT 100

Jednowarstwowy, przeznaczony do stosowania wewnątrz budynku

Systemy suchej zabudowy

**Rigips**



Okno dachowe **1270 zł/szt.**

ROTO ALPINE  
735 H 7/11

Okno z podwyższoną osią obrotu  
Cena razem z kołnierzem

Okna dachowe



**Porozmawiasz  
z fachowcami**

Dachówka ceramiczna **37,60 zł/m<sup>2</sup>**

SIRIUS MIEDZIANY

Ilość na pokrycie 1 m<sup>2</sup> — 14,5 szt.  
Waga 1 szt. — ok. 3,6 kg



Dachówka ceramiczna  
**RuppCeramika**

System kominowy jednociągowy

SCHREYER

Uniwersalny system przeznaczony do opalania olejem i gazem  
Średnica: 14 cm, 20 cm

**Rabat 10%**  
przy zamówieniu całego systemu

Systemy kominowe

**Schreyer**



**Taniej  
nie będzie**

Bloczek silikatowy **2,50 zł/szt.**

SILKA M 18  
Do wykonywania ścian budynków mieszkalnych

Pustaki silikatowe



Płyta izolacyjna **7,20 zł/m<sup>2</sup>**

ENERGOOSZCZĘDNY

DOM  
Grub. 10 cm  
Do izolacji wypełniających w konstrukcjach ścian zewnętrznych, poddaszy i stropów

Termoizolacje



Systemy ścian z betonu komórkowego

Bezpłatne wycenienia projektów

Szczegóły promocji na Kiermaszu

Pustaki  
**YTONG**

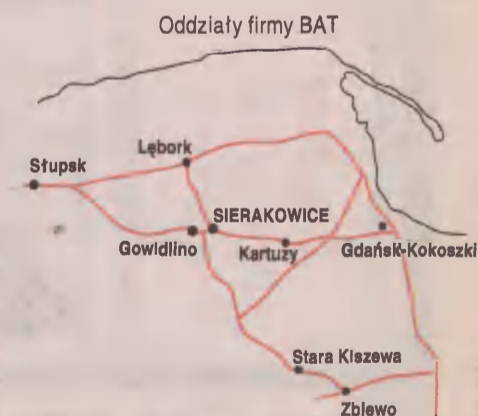


Firma BAT: błędów w druku i zmian cen.

**centrum  
materiałów  
budowlanych**

**Pokrycia dachowe**  
Dachówki cementowe EURONIT  
Dachówki ceramiczne RUPPCERAMIKA, CREATON  
Blachodachówka PLANNJA  
Gonty bitumiczne ISOLA  
Blacha trapezowa ocynkowana  
Rynny  
Folie

**Systemy ociepleń**  
stropian, węża, tynki, kleje  
IZOHAN, ISOVER, OPTIROC  
ATLAS, TERRANOVA,  
**Stal**  
Rury kanalizacyjne  
**Chemia budowlana**  
**Systemy płyt gipsowych RIGIPS**  
**Zabudowa wewnętrzna**  
Panele podłogowe i ścienne



Firma Handlowa BAT sp. z o.o.  
83-340 Sierakowice, ul. Mirachowska 31  
tel. (0-58) 684-73-36

Adresy oddziałów:

- Gdańsk-Kokoszki, ul. Nowatorów, tel. (0-58) 349-55-60
- Gowidlino, tel. (0-58) 685-65-94
- Kartuzy, ul. Kościarska 13, tel. (0-58) 685-30-53
- Lębork, ul. Żeromskiego 16, tel. (0-59) 863-14-90
- Sierakowice, ul. Ks. B. Sychty 42, tel. (0-58) 681-68-30
- Stupsk, ul. Grunwaldzka, tel. (0-59) 845-62-01
- Stara Kiszewa, ul. Kościarska 42, tel. (0-58) 687-68-50
- Zblewo, ul. Kościelna 30, tel. (0-58) 588-42-33

FACHOWE DORADZTWO - TRANSPORT - RATY



## Sierakowice. W kościele pw. św. Marcina Pierwsza Komunia Święta

Dziś prezentujemy zdjęcia komunijne z Sierakowic i Puzdrowa. Uroczystość komunijna odbyła się 19 maja w kościele parafialnym św. Marcina w Sierakowicach.

### klasa II g Szkoły Podstawowej w Sierakowicach

Krystyna Bychowska, Jacek Gliszczynski, Agata Gostkowska, Damian Gosz, Krystian Gosz, Krzysztof Lejk, Grażyna Mielewicz, Beata Myszk, Alicja Plotka, Krzysztof Redaf, Mateusz Hoppa oraz katecheta ks. Wojciech Korzeniak i wychowawczyni Karina Wenta. **W środku siedzi** ks. kanonik Jerzy Mroczynski proboszcz parafii św. Marcina w Sierakowicach i ks. wikariusz Ryszard Thiede.



Klasa II g Szkoły Podstawowej w Sierakowicach.

### klasa II Szkoły Podstawowej w Puzdrowie

Arkadiusz Derra, Beata Gilmajster, Małgorzata Klasa, Izabela Lehmann, Krzysztof Król, Michał Mielewicz, Małgorzata Mionskowska, Krystian Kiedrowski, Marcin Masowa, Patryk Pepliński, Sylwester Gafka, Łukasz Stefański, Paweł Szmidt, Przemysław Jankowski oraz katecheta Jerzy Piotrowski i wychowawczyni Maria Suchta, katecheta Jerzy Piotrowski i wychowawczyni Maria Suchta. **W środku siedzi** ks. kanonik Jerzy Mroczynski proboszcz parafii św. Marcina w Sierakowicach, ks. wikariusz Ryszard Thiede oraz ks. Wojciech Korzeniak.



Klasa II Szkoły Podstawowej w Puzdrowie.

- Twój ciepły śmiech otulał nas, kotłując nasze sny oddałaś nam najlepsze dni młodości swojej blask.

Z okazji Dnia Matki **Halinie Formela** z Dąbrowej życzenia przesyłają Kasia, Krzysio, Ewa i Jola.

- W dniu Twojego święta buzia uśmiechnięta, wszyscy Cię kochamy i życzenia przesyłamy: dużo uśmiechu, zdrowia i radosnych zabaw.

Z okazji pierwszych urodzin kochanej **Joasi Stoltmann** z Kartuz, najlepsze życzenia składają dziadkowie i rodzice chrzestni.



- Z okazji Twego święta jest ktoś, kto pamięta i śle Ci życzenia by spełniły się Twoje marzenia. Twój dzień urodzin jest przecież raz w roku, niech będzie więc miły i pełen uroku. Nie pozwól by skrzywdził Cię los, choć życie jest trudne i pełne trosk. Dla **Floriana Cyłka** ze Skrzyszewa z okazji urodzin spóźnione ale szczerze życzenia przesyła Kasia i cała klasa III f z Publicznego Gimnazjum nr 1 w Żukowie.



- Z okazji 25 rocznicy pożycia małżeńskiego **Marii i Alojzemu Palk** z Żukowa najlepsze życzenia, dużo zdrowia, szczęścia, wszelkiej pomyślności oraz błogosławieństwa Bożego na dalsze wspólne lata składają: synowie Michał i Łukasz z Emilą oraz rodzina Wojewskich.



- Z okazji urodzin **Ireny i Franciszka Czapiewskich** z Kiełpina pragniemy złożyć najserdeczniejsze życzenia pogody ducha i wszelkiej radości, niech uśmiech na Waszych twarzach zawsze gości oraz spełnienia wszystkich marzeń i wielu pięknych wrażeń - dzieci oraz wnuki.



- Najserdeczniejsze przyjmijcie życzenia zdrowia, humoru, zadowolenia, pogody ducha i wiele radości a ze strony bliskich zawsze serdeczności. Z okazji 25 rocznicy ślubu **Ireny i Edmunda Plichtów** z Somonina życzenia składają rodzice, siostra i bracia z rodzinami.



- **Marii Dosz** z Żukowa z okazji urodzin dużo zdrowia i wszystkiego co najlepsze życzy mąż, dzieci, zięć oraz wnuczek Kacper.



- **Kacperkowi Miotk** z Żukowa z okazji 2 urodzin moc najgorętszych życzeń zdrowia, szczęścia i samych słonecznych dni ślą rodzice.



- Idzie misiek, idzie stonik, matpka, piesek no i konik. Wszyscy razem z balonami z najlepszymi życzeniami. Z okazji pierwszych urodzin najserdeczniejsze życzenia kochanej **Paulince Klasa** z Garcza składają rodzice chrzestni Janusz, Dorota i syn Dawid.



- Mijają dni, mijają godziny nadeszły Twoje urodziny. Więc życzymy Ci z całego serca, by to co kochasz Twoim było a to o czym marzysz się spełniło. Z okazji urodzin **Szymonowi Popowicz** z Kartuz życzenia składają babcia Janka, dziadek Antoś i wujek Radek.



- Najserdeczniejsze przyjmijcie życzenia zdrowia, humoru, zadowolenia, pogody ducha i wiele radości, a ze strony bliskich zawsze serdeczności.

Z okazji 21 rocznicy ślubu kochanym rodzicom **Janinie i Tadeuszowi Okrój** z Pomieczyńskiej Huty życzenia składają dzieci Kasia, Magda, Justyna i Mateusz.



- W dniu tak pięknym i radosnym, niczym kwiat w promieniach wiosny, życzymy Ci szczęścia i wiele miłości w każdej chwili codzienności. Super koleżka ze szkolnej ławy **Serafinowi Pałubickiemu** z Kłuckowej Huty najszczerze życzenia urodzinowe przesyłają Ewa i Ewelina.



- Dziś szczęśliwy dzień jedyny bo są Twoje urodziny. Więc życzymy Ci z całego serca zdrowia, szczęścia, powodzenia mało smutku, dużo radości, więcej przygód, dużo wrażeń i spełnienia wszystkich marzeń. Z okazji 7 urodzin **Ewelinie Grot** z Tuchomia życzenia przesyłają rodzice z siostrzyczką Alą.

REKLAMA

**Agora** Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe  
Tadeusz Moryń 83-300 Kartuzy, ul. Gdańska 28

**TROCAL CONFORT TROCAL 900 SIEGENIA TITAN SILBER**

## OKNA I DRZWI

z PVC i ALU. tel/fax 684-03-82

e-mail: okna@agora.web.pl http://www.agora.web.pl

- 10 lat gwarancji na profile
- bezpłatny transport, pomiar
- korzystne raty
- profesjonalny montaż
- zapewniamy fachową pomoc i doradztwo

Energooszczędne i estetyczne, łatwe w pielęgnacji  
Długi okres użytkowania, odporne na warunki atmosferyczne  
Twarde PVC, ekologiczne.

**Punkty handlowe:**  
Sklep Firmowy - Żukowo, ul. Aleksandra Fredry 1, tel/fax 685-97-08  
"GODA" - Kościerzyna, ul. Mała Kolejowa 15/1, tel/fax 686-24-37, 0609-801-100

Okno 1500x1500 już za 599 zł!!!

25800380/A/918



## Klub Prenumeratora

bezpłatna infolinia 0 800 15 00 26



### KONKURSY

#### TYLKO DLA PRENUMERATORÓW

#### Coś specjalnego na lato

Dziewięć wycieczek zagranicznych, dziewięć weekendów na Kaszubach oraz wczasy dla całej rodziny, a także ponad 20 wspianych rowerów czeka na naszych Prenumeratorów. Gromadźcie kupony wycinane z naszej gazety. Pierwszy - we wtorek, 11 czerwca. Pamiętajcie jednak - aby skorzystać z tych niezwykłych nagród, musicie posiadać prenumeratę naszej gazety - przynajmniej 3-miesięczną. Losowania odbywać się będą co tydzień i w każdym można brać udział. Jeśli nie wiecie, ile kosztuje wykupienie dostawy „Dziennika” do domu - telefonujcie pod nasz bezpłatny numer infolinii 0 800 1500 26. Tam uzyskacie wszelkie informacje.

#### Szczęśliwe karty

Chcesz wyjechać na weekend do Wdzydz Kiszewskich? Odpowiedz na cztery pytania i prześlij nam odpowiedzi na kartce pocztowej do 8 dnia następnego miesiąca. Co tydzień publikujemy jedno pytanie, a co miesiąc losujemy nagrodę miesiąca - weekend dla dwóch osób w hotelu Niedźwiadek we Wdzydzach Kiszewskich.

Dzisiejsze pytanie: **Kto obchodzi w czerwcu najbardziej popularne imieniny?**



#### Weekend w Jastrzębiej Górze

Raz w miesiącu na weekend będzie mógł wyjechać do hotelu La Siesta nasz Prenumerator z



rodziną, jeśli odpowie na cztery zadane przez nas w tym miesiącu pytania. Wśród osób, które nadesłały odpowiedzi, wybierzemy tę, która z osobą towarzyszącą i dzieckiem (do 5 lat) w pensjonacie w Jastrzębiej Górze skorzysta z dwóch noclegów, wyżywienia, siłowni, sauny, sali gimnastycznej oraz z solarium.

Nasze dzisiejsze pytanie: **Czyja figurka pojawia się w oknie Domu Ławy w Gdańsku przy Długim Targu?** Na odpowiedzi czekamy do 7 lipca 2002 r.

Informacje o konkursach można uzyskać pod bezpłatnym nr. tel. 0 800 15 00 26. Nasz adres: Dział Sprzedaży Gazet, Biuro Prenumeraty, ul. Polęże 3,80-720 Gdańsk, z dopiskiem „Szczęśliwe karty” lub „Jastrzębia”.

#### Warto zaprenumerować gazety

- masz bezpłatnie dostarczoną prasę do domu
- gwarantujemy stałą cenę - niższą niż w kiosku
- możesz otrzymać bezpłatną skrzynkę na prasę na czas prenumeraty
- masz 50 procent zniżki na ogłoszenia drobne
- otrzymujesz Kartę Klubu Prenumeratora, która uprawnia Cię do zniżek u naszych partnerów (w restauracjach, punktach usługowych)
- możesz brać udział w atrakcyjnych konkursach, które zarezerwowane są tylko dla naszych Prenumeratorów

#### Nasi Partnerzy

Rabat honorowany na podstawie ważnej Karty Klubu Prenumeratora



#### dla prenumeratorów Dziennika Bałtyckiego

Kwiaty w kwaciarni  
**KASIA** taniej dla Ciebie

Zamów prenumeratę 0 800 1500 26

## Powiat kartuski. Dla dzieci i młodzieży

# Policyjna przytulanka

Wybrano trzy prace ■ Nagrody podczas festynu ■ Wkrótce finał w Gdańsku

Komenda Wojewódzka Policji w Gdańsku ogłosiła konkurs dla dzieci i młodzieży na najlepszą policyjną maskotkę województwa. W ten sposób policjanci realizują program edukacyjny dla najmłodszych obywateli. W powiecie kartuskim spośród 50 prac wybrano już trzy najlepsze maskotki. Są to prace plastyczne wykonane z plasteliny, ale też maskotki szyte i dziergane. Mają one być znakiem rozpoznawczym pomorskiej policji, a jednocześnie miłą zabawką. Taką zabawkę miałyby dostać każde dziecko poszkodowane w wypadkach, czy też „odwiedzające” komisarjaty w całym województwie pomorskim. Przytulanka oprócz miłego wyglądu, wg założeń, miała kojarzyć się z cechami pomorskiej policji.

Autorzy wyróżnionych prac zostaną nagrodzeni na festynie policyjnym, który

odbędzie się 16 czerwca w Kartuzach. Jednocześnie prace te będą oceniane przez wojewódzką komisję policyjną. Nadal mają szansę stać się maskotkami policyjnymi Pomorza.

Celem głównym programu edukacyjnego jest wykształcenie w uczniach umiejętności kontrolowania i oceniania sytuacji, w której się znajdują i panowania nad nią zamiast biernego poddawania się - mówi Tomasz Ziemann, zastępca komendanta powiatowego policji w Kartuzach. Program ma charakter długofalowy. Zakłada wieloletnią i ciągłą pracę policji z dziećmi i młodzieżą. Pierwszym etapem tego programu był konkurs dla uczniów szkół podstawowych, gimnazjów oraz ośrodków szkolno-wychowawczych. Maskotka, która zostanie wytypowana w skali województwa będzie miała również charakter promujący pomorską policję. (u)



St. post. Maja Serkowska z sekcji prewencji ds. nieletnich prezentuje nadesłane maskotki. Fot. Artur Socha

#### Nagrodzeni

Wśród prac nadesłanych do Komendy Powiatowej Policji w Kartuzach wygrała praca Kamili Żywickiej, wychowanki Specjalnego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego w Kartuzach, przed propozycją Mateusza Formeli ze Szkoły Podstawowej w Pępowie i pracą Mateusza Gańskiego z Samorządowego Przedszkola w Chmielnie. Komisja wyróżniła również pracę Doroty Moskwa ze Specjalnego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego w Żukowie.

## Somonino. Promocja regionu

# Fotografie, plakaty i foldery

Bliisko 20 osób wzięło udział w konkursie na najlepszy produkt turystyczny gminy Somonino, zorganizowanym przez Gminny Ośrodek Kultury.

Prace konkursowe mogły być pokazane w pięciu formach: projektu lub folderu promującego miejscowości,

gminę i region, zestawu dziewięciu fotografii, plakatu, a także pracy plastycznej lub pisemnej. Autorzy najlepszych prac otrzymali dyplomy oraz cenne nagrody rzeczowe. W kategorii zestawu fotografii zwyciężyli: Dominika Komolubi z Kartuz,

Piotr Mejer z Sianowa i Anna Borowska z Kartuz.

Zaś w kategorii folderu promującego wygrała Małgorzata Miotk z Kartuz, przed Anna Borowską z Kartuz. W kategorii plakat wyróżnienie otrzymała Beata Skrzypkowska z Szymbarka, a za pracę pisemną

wyróżniono Mateusza Szulca z ZSM w Kartuzach.

Konkurs skierowany był do wszystkich miłośników turystyki na Kaszubach oraz osób zajmujących się promocją naszego regionu - mówi Marian Kowalewski, dyrektor GOK w Somoninie. (dal)

#### REKLAMA

**UKŁADANIE KOSTKI BRUKOWEJ**  
ZAKŁAD PRODUKCYJNO BUDOWLANY  
**KAZIMIERZ CYGERT**  
SIERAKOWICE,  
ul. SIENKIEWICZA 2

tel. 058 684-77-98, 681-64-09  
0604-101-652, 0605-59-46-49

USŁUGI BUDOWLANE POD KLUCZ I REMONTOWE. CENY PRODUCENTA

#### JESTEŚMY PRODUCENTAMI:

- kostki brukowej
- płytek lastryko
- pustaki betonowe
- ogrodzenia betonowe
- piaskowiec betonowy
- nadproża
- płytki betonowe
- obrzeża

ZAPEWNIAMY TRANSPORT

## „HYDROMET” S.C

- **SPRZEDAŻ BLACH UŻYTKOWYCH** (ODPADOWYCH DO 100 mm)
- **CIĘCIE BLACH NA GILOTYNACH** DO 25 mm grubości
- **GIĘCIE RUR NA GIĘTARCE GH-4** DO GRUBOŚCI 114 mm 180°
- **PRODUCENT KONTENERÓW I POMP ODWADNIAJĄCYCH NA SILNIKU SPALINOWYM „HONDY”**
- **PALENIE BLACH NA „POLISEKU”**

ADRES  
„HYDROMET” s.c  
84-312 CEWICE  
KAMIENIEC 3  
tel. 0-59/861-32-80  
fax 0-59/861-32-90

23800194/A/1036

## BOGATA OFERTA PODŁÓG LAMINOWANYCH (OD 13,80 m<sup>2</sup>)

DRZWI  
OKNA  
BOAZERIA  
PCV I MDF  
SIDING  
DACHÓWKA  
BITUMICZNA  
ART. BHP  
I P.POZ.

„NOTABENE” Kościerzyna, ul. Mała Dworcowa 6 B  
tel./fax 686-68-99, czynne 8.00-18.00

## „Zdrojewscy” wibroprasowane elementy betonowe

**KOSTKA BRUKOWA**  
PUSTAKI ALFA - BLOCZKI BETONOWE - NADPROŻA  
PŁYTY YUMBO - AZURY

**SKŁAD**

MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH  
- CEMENT, WAPNO, STAL, GAZOBETON, CEGŁA  
POROTHERM itp.

Stężyca, tel. 684-34-34  
ul. Rzemieśnicza

Porotherm,  
Gazobeton  
PONIŻEJ CEN  
PRODUCENTA

10143823/V/04



## Skrzeszewo. Pomoc dla poszkodowanej w wypadku Pieniądze od fundacji

■ Czek na 1000 zł ■ Zbiegły kierowca odnaleziony ■ Będzie proces

**B**arbara Kołodzińska ze Skrzeszewa otrzymała czek w kwocie 1000 zł z Fundacji Bezpieczni w Ruchu Drogowym.

W połowie lutego br., uczennica III klasy Gimnazjum w Przyjaźni wracając w godzinach wieczornych z koleżankami do domu, została potrącona przez samochód osobowy. Kierowca zbiegł z miejsca wypadku. Dziewczyna została ciężko ranna. Dopiero od niedawna może poruszać się bez kul.

Matka Basi nie pracuje. Czteroosobowa rodzina utrzymuje się tylko z pensji ojca, dlatego też postanowiła złożyć wniosek o pomoc do Fundacji Bezpieczni w Ruchu Drogowym. Wniosek został rozpatrzony pozytywnie. Na ogół przyznajemy pomoc rzeczową, lecz w tym przypadku postanowiliśmy

wspomóc rodzinę finansowo - mówi Włodzimierz Roznerski, kierownik biura fundacji. - Poszkodowana jest w trakcie rehabilitacji. Przygotowuje się do operacji ortopedycznej, więc często musi dojeżdżać do różnych szpitali. Dlatego dużo pieniędzy potrzebuje na lekarstwa i dojazdy.

Policji udało się odnaleźć kierowcę, który spowodował wypadek. Sprawą zajmuje się prokuratura. Po jej zakończeniu fundacja pomoże rodzinie Kołodzińskich wytoczyć przeciwko kierowcy sprawę z powództwa cywilnego.

Jak twierdzi nauczyciel Basi, Jan Górski, jest ona bardzo miłą, sympatyczną i ambitną uczennicą. Zawsze starała się przyswajać jak najwięcej wiedzy, również w sporcie nie dawała za wygraną. (u)



Włodzimierz Roznerski, kierownik biura Fundacji przekazuje czek Barbarze Kołodzińskiej. Z boku stoją rodzice Irena i Jan.

Fot. Jerzy Pontus

### Fundacja pomaga

Poszkodowany ma prawo oczekiwać nie tylko ukarania sprawcy, ale także, na podstawie przepisów kodeksu cywilnego i ogólnych warunków obowiązującego ubezpieczenia OC, naprawienia szkody obejmującej straty, które poniósł oraz korzyści, które mógłby osiągnąć, gdyby mu szkody nie wyrządzono.

Fundacja Bezpieczni w Ruchu Drogowym z siedzibą w Gdańsku, ul. Abrahama 7 (80-307), tel./fax (0-58) 552-39-38, udziela poszkodowanym bezpłatnej pomocy w dochodzeniu ich praw. Problemy można zgłaszać osobiście lub telefonicznie od poniedziałku do czwartku w godz. 9-13.

## Żukowo. Bezprzewodowa łączność i nowa odzież dla pogotowia Coraz więcej wyjazdów

**Ż**ukowska karetka pogotowia ratunkowego została wyposażona w bezprzewodową łączność, która umożliwi utrzymanie kontaktu między karetką a stacją i podstacją pogotowa oraz między karetką i zespołem medycznym, który opuszcza ambulans. Do tej pory karetka dysponowała tylko radiostacją wbudowa-

na. Zespół ratunkowy otrzymał też czerwoną odzież - zgodną z kolorystyką stosowaną w krajach Unii Europejskiej.

Zakupy dla pogotowia sfinansowała Rada Miejska, która na doposażenie karetki wydała 5 tys. zł.

- Nasze pogotowie funkcjonuje 5 lat i ciągle obserwujemy wzrost liczby wyjaz-

dów - mówi Joanna Komorowska, dyrektor ZOZ w Żukowie. - Pogotowie wyjeżdża do wypadków drogowych, urazów nagłych stanów zagrożenia życia i zdrowia oraz do porodów.

W skali całego powiatu 31 proc. poważnych wypadków drogowych ma miejsce w rejonie żukowskim. Przy takim zagrożeniu

ważne jest, by pierwszej pomocy, nawet przedmedycznej potrafili udzielać świadkowie wypadku. Według danych statystycznych, co piątą ofiarę wypadku drogowego w Polsce udałoby się uratować od śmierci, gdyby szybko udzielono jej pomocy przedmedycznej. (J.S.)

### KONKURS „DZIENNIKA” I PZU ŻYCIE

#### Wybieramy dzielnicowego

Trwa druga edycja plebiscytu Bezpieczne Pomorze, zorganizowanego wspólnie przez redakcję Dziennika Bałtyckiego i PZU Życie SA. W naszej gazecie publikujemy kupon, który należy wypełnić i wysłać do Biura Konkursów „Dziennika Bałtyckiego”, Targ Drzewny 9/11, 80-894 Gdańsk. Na kuponie - można wskazać miejsca, w których nie czujemy się bezpiecznie. Do tej pory Czytelnicy wskazywali, że największym problemem np. mieszkańców gminy Przdolino są drobne kradzieże. Natomiast niektórych mieszkańców Kartuz bulwersują nocne hałasy młodzieży wychodzącej z lokali po dyskotekach oraz szybka jazda samochodem z tzw. piskiem opon. Natomiast w miejscowościach turystycznych takich jak Chmielno plagą są kradzieże i włamania do domków letniskowych. Komendant powiatowej policji w Kartuzach, Marek Usarek obiecał, że w tych rejonach wzmożone zostaną patrole policyjne. Przypomnijmy, że co miesiąc organizator wybiera spośród kuponów nadesłanych przez Czytelników najlepszych dzielnicowych. Najlepszy policjant otrzymuje w nagrodę rower, a jego komisariat - zestaw komputerowy. Mamy też nagrodę dla uczestników - jest nią komputer. Aby go wygrać, należy wziąć udział w plebiscycie. Losowanie komputera dla Czytelników odbywa się raz w miesiącu. Plebiscyt potrwa do 30 stycznia 2003 roku. (J.S.)

Wspólna akcja

**BEZPIECZNE POMORZE 2002**

Kupon konkursowy

### Bezpieczne Pomorze

Głosuję na najlepszego dzielnicowego:

Imię i nazwisko: .....

Adres komisariatu: .....

Największym problemem mojej okolicy jest: .....

Moje dane:

Imię i nazwisko: .....

Adres i telefon: .....

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych przez organizatora konkursu na cele z nim związane. \_\_\_\_\_ podpis

Partner akcji: Organizatorzy:

REKLAMA

**Żukowo, ul. Gdyńska 24c, tel. 681-72-84**  
Pn-pt. od 8 do 18, sob. od 8 do 14

## Hurtownia

### FARB, LAKIERÓW I MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH

### Komputerowy dobór farb i lakierów

#### Promocja:

- Emalia profit biała 5 l	- 47,90
- Lakier Domalux poliuretanowy 5 l	- 89,99
- Emulsja wewnętrzna Eko-Nowinka 10 l	- 27,90
- Impregnat Drewnochron - polisander 5 l	- 48,00
- Klej do styropianu Atlas Stopter - k. 20 25 kg	- 24,72
- Atlas Cerplast podkład pod tynk 10 kg	- 50,50
- Klej do dociepleń MB-2 25 kg	- 18,99
- Silikon 100% bezbarwny Super-plus 300 ml	- 6,25

Rabaty dla odbiorców hurtowych i rzemieślników (nie dotyczy promocji)

gratis do 20 km

5%

REKLAMA

### POMORSKA WYŻSZA SZKOŁA POLITYKI SPOŁECZNEJ I GOSPODARCZEJ

w Starogardzie Gdańskim MEN nr 52

prowadzi nabór na 3-letnie studia zawodowe w specjalności:

- polityka socjalno-samorządowa
- zarządzanie finansami i rachunkowość
- ekonomika i zarządzanie przedsiębiorstwem

Starogard Gdański, ul. II Pułku Szwoleżerów Rokitniańskich 4  
Rekrutacja tel./fax 56-300-90 www.pwpsig.edu.pl



## OPTIMUS - SYSTEM

### OKNA PCV

PRODUKCJA SPRZEDAŻ MONTAŻ

W STANDARDZIE:

PROFIL - ALUPLAST (NIEMCY)  
OKUCIA - WINKHAUS (NIEMCY)  
SZYBY - THERMO K-1.1  
NAROŻNIKI ANTYWŁAMANIOWE

DRZWI PARAPETY

#### SUPERPROMOCJA

1,5 X 1,5 (UR) - 459 zł netto

1,5 x 1,5 (R + UR) - 579 zł netto

ZAKŁAD PRODUKCYJNY I SALON SPRZEDAŻY  
MISZEWKO 18 B k. Chwaszczyna, tel. 684-89-01  
SALON FIRMOWY: GDYNIA, ul. CHYŁOŃSKA 91, 623-02-61  
GDYNIA, PL. GÓRNOŚLAŃSKI 17, 664, 77-05

KUPON RABATOWY 5%



## SERCA DWA

## Razem łatwiej

■ Wdowa, lat 61/162/63, bez nałogów i zobowiązań, na rencie, finansowo niezależna, zgrabna, elegancka, uczciwa, pozna pana sympatycznego, do lat 70, bez nałogów, zdrowego. Cieszyłabym się bardzo, gdyby pan był zmotoryzowany. Mogę u pana zamieszkać. Odpowiem na każdy poważny list.  
sygn. 1147

■ Jeśli masz dość samotnych spacerów, napisz do 21-letniej dziewczyny, pełnej uroku i kobiecego ciepła. W życiu cenię szczerą i pozytywne nastawienie do życia. Proszę o listy od panów, którzy poważnie myślą o życiu. Jeśli masz od 20 do 28 lat, nie masz nałogów i zobowiązań, napisz! Panowie z ZK wykluczeni. Zdjęcie i telefon przyspieszy kontakt.  
sygn. 1148

■ Samotny 22-latek, 168 cm, miły, uczciwy, szczerzy, z dużym poczuciem humoru, ceniący uczciwość i odpowiedzialność, lubiący dobry film, muzykę, sport. Bez nałogów. Pozna dziewczynę w wieku 20-24 lat. Tel. przyspieszy kontakt.  
sygn. 1149

■ Samotny, lat 63, o młodym wyglądzie, miły, szczerzy, uczciwy, z poczuciem humoru, niezależny mieszkaniowo i finansowo. Pragnę poznać panią, która myśli poważnie o życiu, wiek 55-60 lat.  
sygn. 1150

■ Popelnilem w życiu kilka błędów, za które pokutuję teraz w ZK. Jestem 22-letnim, wysokim i dość dobrze zbudowanym romantkiem, który wciąż jeszcze wierzy, że znajdzie uczucie, które nada sens jego życiu. Obecnie nie mam zbyt wiele do zaoferowania, mogę jednak dać całego siebie dziewczynie, która znajdzie dla mnie odrobinę uczucia. Mile widziane foto.  
sygn. 1151

■ Jeżeli chciałabyś być przy mnie o zachodzie słońca, w szarości niektórych dni i szaleństwie innych, napisz. Mam ukończone 30 lat, 180 cm, jestem niebrzydki, bez nałogów, katolik, lubiący dobry film, sport, muzykę, spacer. Jeżeli jesteś miła, spokojna, nieśmiała, to napisz. Nie liczy się wygląd, lecz serce. Obiecuję odpisać na każdy poważny list. Mieszkam w Pucku.  
sygn. 1152

■ Grzegorz, 26 lat, 180 cm, zodiakalny Rak, przystojny kawaler z poczuciem humoru. Obecnie przebywam w ZK za spowodowanie wypadku. Poznam miłą, wesołą panią, która potrafi zrozumieć i pokochać takiego jak ja. Jeśli myślisz o życiu we dwoje, napisz.  
sygn. 1153

■ Przystojny kawaler, 35 lat, 178 cm, wysportowany, ze średnim wykształceniem i własnym M. Bez nałogów i zobowiązań, wesoły, odpowiedzialny, wrażliwy, domator. Lubię dzieci i zwierzęta. Nienawidzę kłamstwa, zdrady, pijaństwa i nietolerancji. Moje zainteresowania są wszechstronne. W kobiecie nie szukam ideału, bo sam też nim nie jestem. Poznam kobietę do lat 40, dziecko nie stanowi problemu. Zdjęcie mile widziane.  
sygn. 1154

■ Jestem osobą samotną, wolną, wychowuję syna. Jest nam smutno. Jestem szczupłą szatynką, mam 160 cm, nie mam nałogów. Chciałabym nawiązać kontakt z poważnym mężczyzną do lat 50, bez nałogów.  
sygn. 1155

■ Jestem samotnym kawalerem z odzysku. Mam 53 lata, 182 cm, szczupłą budowę ciała. Jestem zdrowy duchem i ciałem, mam poczucie humoru, kilka zalet i odrobinę wad, palę. Nie szukam przygód. Poznam panią miłą, szczupłą, wolną, niematerialistkę, w stosownym wieku. Foto i numer tel. mile widziane.  
sygn. 1156

■ Wdowa, 62/164/66, zadbana, spokojna, bez nałogów i zobowiązań, wesoła, wykształcona, materialnie niezależna, zmotoryzowana, z własnym mieszkaniem. Poznam kulturalnego, zadbanego pana w wieku 60-68 lat, poważnie myślącego o życiu we dwoje, lubiącego wodę, las, spacerować i tańczyć, bez nałogów. Byk z Sopotu.  
sygn. 1157

■ Poznam sympatyczną, uczciwą pannę. Jestem kawalerem, lat 35, dosyć przystojnym, mam różnorodne zainteresowania i czekam na twój list. Najlepiej z zdjęciem i nr. telefonu. Może do zakochania jeden krok...  
sygn. 1158

## Jeśli jesteś samotny

■ Chcesz poznać przyjaciela lub przyjaciółkę, a w swojej okolicy nie masz ku temu okazji, skorzystaj z naszej propozycji i zamieść w tej rubryce swój anons. Oferty Czytelników przyjmujemy wyłącznie z zamieszczonym niżej kuponem. Anonse ze zdjęciem publikujemy w pierwszej kolejności (do zdjęcia prosimy dołączyć pisemną zgodę na jego publikację w gazecie oraz kserokopię dowodu osobistego - str. 2 i 3). Jeżeli chcesz nawiązać kontakt z wybraną osobą, napisz do niego list, oznacz go numerem sygnatury, dołącz czystą kopertę oraz znaczek i wyślij do nas. Nasz adres: Serca dwa „Dziennik Bałtycki”, Targ Drzewny 9/11, 80-894 Gdańsk.

Więcej anonsów w jutrzejszym,  
sobotnim wydaniu gazety.

KUPON

Serca  
dwa

## KINO

Tytuł Prod. Wiek Godzina Cena

## GDAŃSK

Neptun ul. Długa 57 tel. 301-82-56	Epoka lodowcowa	USA (b.o.)	10, 11, 45 16.15, 18	12 zł n. 10 zł u.
	Gwiezdne wojny cz. II	USA (15)	13.30	14 zł n. 12 zł u.
	Yyyreek III	Polska (15)	19.40, 21.20	12 zł n. 10 zł u.
	Kosmiczna nominacja			

Helikon ul. Długa 57 tel. 301-53-31	On, ona i on	Włochy (15)	14.40, 20.30	12 zł n. 10 zł u.
	Monsunowe wesele	Indie (18)	16.35	
	Bóg jest wielki a ja malutka	Francja (15)	18.40	12 zł n. 10 zł u.

Kamerálne ul. Długa 57 tel. 301-53-31	Bóg jest wielki a ja malutka	Francja (15)	14.10	12 zł n. 10 zł u.
	Yyyreek III	Polska (15)	16	12 zł n. 10 zł u.
	Kosmiczna nominacja			
	Gwiezdne wojny cz. II	USA (15)	17.40	14 zł n. 12 zł u.
	Atak klonów			
	Monsunowe wesele	Indie (18)	20.15	

Bajka ul. Jaśkowa Dolina 14, tel. 341-22-94	E.T.	USA (b.o.)	13	12 zł n. 10 zł u.
	Chopin - pragnienie miłości	Polska (12)	14.45	
	Dziewczyna na urodziny	Anglia (15)	17	
	Męska sprawa	Polska (15)	18.30	
	Cześć Tereska	Polska (15)	19	
	Amelia	Francja (15)	20.40	

Znicz ul. Szymanowskiego 12, tel. 341-09-11	Tabu	Japonia (18)	16.30	12 zł n. 10 zł u.
	Azyl	USA (15)	18.30	
	K-PAX	USA (15)	20.30	

## GDYNIA

Warszawa ul. Świętojańska 35 tel. 620-42-65	Yyyreek III	Polska (15)	14.30, 18.20, 20	12 zł n. 10 zł u.
	Kosmiczna nominacja			
	E.T.	USA (b.o.)	16.10	
	Blade II	USA (15)	21.35	

## SOPOT

Bałtyk ul. Bohaterów Monte Cassino 30 tel. 551-18-56	E.T.	USA (b.o.)	11	12 zł n. 10 zł u.
	Epoka lodowcowa	USA (b.o.)	13.15, 15	
	Gwiezdne wojny cz. II	USA (15)	16.40	
	Atak klonów			
	Yyyreek III	Polska (15)	19.15	
	Kosmiczna nominacja			
	Azyl	USA (15)	21	

## TEATR

	Tytuł	Godzina	Cena	Gdzie
Gdańsk	Hanemann	20 pt., sob.	25-40 zł	teatr Wybrzeże Targ Węglowy tel. 301-13-28
	The show...	15.30, 19 niedz.		
Gdańsk	Solo	22 pt.	25-40 zł	Scena pod sceną tel. 301-13-28
Gdańsk	Wyznania Igarza	20 sob., niedz.	15-35 zł	teatr Malarnia Teatralna tel. 301-13-28
Gdańsk	Romeo i Julia	18 niedz.		Opera Bałtycka al. Zwycięstwa 15 tel. 763-49-06
Gdańsk	Podróże Gulliwiera - premiera	17 niedz.	10 zł	teatr Miniatura ul. Grunwaldzka 16 tel. 341-94-83
Gdynia	Od West End'u do Broadway'u	19 pt., sob.	10-12 zł	Teatr Muzyczny pl. Grunwaldzki 1

## Debiut melancholijny

## Samotne aż do bólu

– Określiłbym go jako film uczciwy, spójny i prostolinijny, którego celem jest dotarcie do widza i poruszenie jego serca. Opowiada o miłości i czułości, solidarności i samotności – tak charakteryzuje swój debiut reżyserski Benito Zambrano, młody hiszpański twórca.



Fot. materiały promocyjne

„Samotne” od dzisiaj pokazywane są w naszych kinach. Film został już nagrodzony na kilku międzynarodowych festiwalach, krytycy chylą czoła, miejmy więc nadzieję, że ten dramataz dobiedzie sobie u nas przychylną i wdzięczną widownię. Film Zambrano to studium samotności kobiety w średnim wieku, próbującej zmagać się z przeciwnościami losu i pułapkami codziennego życia. Bohaterkami tej opowieści są matka i córka. Dziela je podejście do życia, poglądy, charaktery. A jednak próbują nawiązać ze sobą bliższy kontakt. Zrozumieć się nawzajem. Pokochać. Przebaczyć.

To kino poważne, spokojne, melancholijne. Wszyscy tu walczą z samotnością, szukają miłości i zrozumienia. Brzmi to pesymistycznie, czarno i grobowo. Jest jednak w „Samotnych” także silna wiara w to, że odzyskanie kontaktu z drugim człowiekiem, choć trudne, jest jednak osiągalne.

(ma)

## SUPERKINO KREWETKA

Superkino Krewetka, Gdańsk  
ul. Karmelicka 1, www.superkino.info

Tytuł	Produkcja / wiek	Godzina
Dzień Świra	Polska (15)	10.30, 12.30, 14.30, 16.30 pt.-niedz. 18.30, 20.30, 22.30 sob., niedz.
Epoka lodowcowa	USA (b.o.)	9, 11, 13, 15, 17, 18.45, 20.45 pt. 10, 12, 14, 16, 18, 20, 22 sob., niedz.
Blade II	USA (15)	10, 12.30, 16.15, 20 pt.-niedz. 22.30 sob., niedz.
Yyyreek	USA (15)	10, 12, 14, 18.45, 20.45 pt.-niedz. 22.45 sob., niedz.
Kosmiczna nominacja		
E.T.	USA (b.o.)	9.30, 12.30, 15, 17.30
Azyl	USA (15)	15, 17.30, 20 pt.-niedz., 22.30 sob., niedz.
Gosford Park	USA (15)	17.30, 20.15
Gwiezdne wojny	USA (b.o.) dubbing	9, 12, 15, 18, 21 pt.
Atak klonów	(12) napisy	10, 13, 16, 19 sob., niedz., 22 sob. 9.30, 13, 16, 19 pt. 11, 14, 17, 20 sob., niedz., 23 sob.
Showtime	USA (15)	10.45
Plotka	USA (15)	15.30
Piękny umysł	USA (15)	12.45 pt.-niedz., 23 sob.

■ normalny do godz. 17 pon.-czw. - 15 zł  
do godz. 17 sob.-niedz. - 16 zł  
■ normalny po godz. 17 pon.-czw. - 16 zł

po godz. 17 pt.-niedz. - 17 zł  
■ ulgowe - 10 zł  
■ studenckie - 14 zł  
■ grupowe - 10 zł

## MULTIKINO

Multikino sp. z o. o. al. Zwycięstwa 14 (10 sal kinowych)  
tel. 340-30-99, www.multikino.pl

Tytuł	Produkcja / wiek	Godzina
Blade - Wieczny łowca	USA (15)	17.35, 20.20 pt., 12.45, 17.50, 20.25 sob., niedz. 23 pt., sob.
Czekając na wyrok	USA (15)	15.45, 20.35 pt., 15.05, 19.50, 22.35 sob., niedz.
Dzień Świra	Polska (18)	12.30, 14.35, 17, 19.15, 21.55 pt. 13.15, 15.35, 18, 20.50 sob., niedz., 24 pt., sob.
Epoka lodowcowa	USA (b.o.)	11, 13, 15.05, 17.05, 19.05, 21.05 pt. 10, 12.05, 14.05, 16.05, 18.05, 20.05 sob., niedz.
Yyyreek	USA (15)	16.45, 19, 21 pt.
Kosmiczna nominacja		13.45, 18.20, 20.20, 22.20 sob., niedz.
Azyl	USA (15)	15.50, 18.20, 20.45 pt., 23.45 pt., sob. 13.40, 16.20, 18.50, 21.25 sob., niedz.
Dziewczyna na urodziny	USA (15)	15.30 pt., 15.15 sob., niedz.
E.T.	USA (b.o.)	10.30, 13.15, 16.05, 18.45, 21.25 pt. 11.15, 14, 16.40, 19.20, 22 sob., niedz.
Gosford Park	USA (15)	14.50, 20.50 pt., 9.30, 15.20, 21.40 sob., niedz.
Gwiezdne wojny	USA (12) napisy	14.30, 17.30 pt.-niedz., 20.30 pt.
Atak klonów	(b.o.) dubbing	11.30 20.350 sob., niedz., 23.30 pt., sob. 13.30, 16.30 pt.-niedz., 19.30 pt. 10.30, 19.35 sob., niedz.
Rzykowna gra	USA (15)	14 pt., 15.50 sob., niedz.
Piękny umysł	USA (15)	17.45 pt., 12.20, 18.35 sob., niedz.
Showtime	USA (15)	18.30 pt., 13, 17.45 sob., niedz.
Władca Pierścieni	USA (12) napisy	10.15 sob., niedz.
Harry Potter i kamień filozoficzny	USA (b.o.)	Kopia z dubbingiem: 9.45 sob., niedz.
Potwory i spółka	USA (b.o.)	11 sob., niedz.
Tytus, Romek i A'Tomek wśród złodziei marzeń	Polska(b.o.)	10.45 sob., niedz.

■ normalny do godz. 17 - 14 zł  
■ normalny po godz. 17 - 14 zł  
■ bilety week. do godz. 17 - 14 zł  
■ bilety week. po godz. 17 - 17 zł  
■ dziecięcy - 10 zł

■ szkolny pon.-czw. - 12 zł  
■ poranki sob., niedz. - 8 zł  
■ studencki pn.-czw. - 12 zł  
■ grupowe - 10-14 zł

## SILVER SCREEN

Centrum Rozrywki Gemini, Gdynia,  
ul. Waszyngtona, tel. 628-18-00, www.silverscreen.com.pl

Tytuł	Produkcja / wiek	Godzina
Epoka lodowcowa	USA (b.o.)	9.50, 12, 14, 15.50, 18
Blade - Wieczny łowca	USA (15)	11, 15.30, 20.15, 22.40
Yyyreek	USA (15)	9.15, 11.15, 13.15, 15.20, 19.45, 21.45 pt., niedz.
Kosmiczna nominacja		10.40, 12.40, 14.40, 16.40, 19.05, 21 sob.
Dzień Świra	Polska (18)	12.30, 14.45, 16.45, 18.45, 20.45
Fanatyk	USA (15)	20, 22.45
Azyl	USA (15)	17.15 pt., niedz., 20.10, 22.30 pt.-niedz.
E.T.	USA (b.o.)	10.15, 12.45, 15.15, 17.40
Gosford Park	USA (15)	20.30 pt., niedz., 21.50 sob.
Showtime	USA (15)	9, 13.30, 18.15
Gwiezdne wojny	USA (12) napisy	10, 13, 16, 19
Atak klonów	(b.o.) dubbing	8.30, 11.30, 14.30, 17.30 pt., niedz. 8.30, 11.15, 14.15, 17.15 sob.
Dziewczyna na urodziny	USA (15)	21.50 pt., niedz., 14.35 sob.
John Q	USA (15)	9.30, 22 pt., niedz., 9.30, 22.50 sob.
Plotka	USA (15)	15 pt., niedz., 17 pt.-niedz.
Rzykowna gra	USA (15)	22.15
Piękny umysł	USA (15)	12.15, pt.-niedz., 19.15 pt., niedz.
Wielki powrót	USA (b.o.)	9, 10.45

■ do godz. 12 pon.-czw. - 14 zł  
■ w godz. 12-17 pon.-czw. - 16 zł  
■ po godz. 17 pon.-czw. - 18 zł  
■ do godz. 12 piątek - 16 zł  
■ po godz. 12 piątek - 19 zł

■ sob., niedz. - 19 zł  
■ ulgowe - 12 zł  
■ studenckie - 14 zł  
■ grupowe (inf. u kierownika kina)

## KINO

Tytuł Prod. Wiek Godzina

Tytuł	Produkcja / wiek	Godzina
Wisła	Król Skorpion	USA (15)
ul. Dąbrowskiego 11	Zawód szpieg	USA (15)
tel. 531-30-32		16.30, 18.15 12 zł n. 10 zł u. 20

## KOŚCIERZYNA

Rusalka ul. 8 Marca 49	Tytus Romek i A'Tomek Avalon	Polska (b.o.) Japonia (15)	17 19	12 zł n. 10 zł u.
---------------------------	---------------------------------	-------------------------------	----------	-------------------



## A KLASA

### Grupa 1

■ Relaks Mechowo - Orleńta H Reda 5:0  
Bramki: Pliński E. 2, Kirsling, Klawikowski, Grapp  
■ Kaszubia Starzyno - Olimpia Osowa 0:4  
■ Iskra Szemud - Orkan Gdynia 1:0  
Bramka: Kreft  
■ MKS Władysławowo - KS Jastarnia 0:1  
Bramka: Długi  
■ Orkan II Rumia - Start Mrzezino 5:3  
Bramki dla Mrzezina: Baranowski 2, Hildebrandt J.  
Wcześniej mecz Orleńta II - Start (3:1) został zweryfikowany na 0:3

1. Olimpia	18	41	54:21
2. Start	18	41	42:18
3. Orkan II	19	35	47:23
4. Relaks	18	33	46:25
5. Iskra	18	27	38:32
6. Jastarnia	18	26	31:28
7. Władysławowo	18	25	50:36
8. Orkan	17	16	35:47
9. Sokół	18	16	37:58
10. Orleńta II	19	13	31:65
11. Kaszubia	18	9	18:59

(jan)

### Grupa 2

■ Żukowo II - Huragan Przdokowo 0:5  
Bramki: Mirosław Pawłowski 2, Ryszard Gruba, Rafał Makurat, Marcin Talaśka  
■ Sikkens Gdańsk - Sporting II Leźno 2:3  
■ Cartusia II - Ujeścisko 4:0  
■ Fosfory Wiślanka - Przywidz 5:1  
■ Champion Gdańsk - Alma Sobieszewo 2:4  
■ Kowale - Wisła Steblewo 3:5

1. Huragan	20	46	42:30
2. Sikkens	20	40	52:34
3. Cartusia II	20	36	51:21
4. Ujeścisko	20	36	39:21
5. Alma	20	35	39:30
6. Przywidz	20	28	32:35
7. Kowale	20	22	40:50
8. Żukowo II	20	21	31:53
9. Sporting II	20	21	27:49
10. Champion	20	19	31:62
11. Wisła	20	19	34:51
12. Fosfory	20	15	27:37

### Grupa 3

■ Sierakowice - Atlas Goręczyno 4:1  
Bramki dla Sierakowic: Artur Furman 2, Rafał Furman, Krystian Gilmajster  
■ Skorzewo - Tęcza Brusy 0:7  
Bramki: Tomasz Ostrowski 5, Arkadiusz Lepak 2  
■ Dziemiany - Sokół Zblewo 3:2  
Bramki dla Dziemian: Jarosław Wojciechowski, Daniel Knopik, Robert Dorau  
■ Agra Ostrowite - Kasztelania Garczyn 3:0 walkower  
■ Gwiazda Karsin - Chojniczanka II 2:3  
Bramki: Przemysław Narloch, Dawid Witeska - Leszek Cysewski 2, Maciej Malinowski  
■ Słupia Sulęcyno - Pomorzanka Skórcz 4:0  
Bramki: Andrzej Kreft 2, Józef Orlikowski, Dariusz Kozanecki  
■ Sokół - Słupia 1:0

1. Sierakowice	20	41	98:21
2. Sokół	20	38	43:25
3. Chojniczanka II	20	34	60:45
4. Słupia	20	34	46:35
5. Tęcza	20	32	43:37
6. Agra	20	29	35:30
7. Kasztelania	20	29	39:41
8. Atlas	20	23	30:44
9. Pomorzanka	20	22	41:50
10. Gwiazda	20	21	35:32
11. Dziemiany	20	20	36:55
12. Skorzewo	20	10	18:56

(Mroz)

## A klasa. Iskra Szemud - Orkan Gdynia 1:0 (0:0)

# Wymienili się koszulkami

■ Zabrakło strojów ■ Przewaga gospodarzy ■ Wolny Krefta

**D**oskonale spisujący się w rundzie jesiennej piłkarze Iskry Szemud pokonali drużynę Orkana Gdynia 1:0. Mecz rozgrywany był w Wejherowie, na boisku za hotelem Bliza. To stałe miejsce spotkań szemudzian, ponieważ nie mają jeszcze własnego boiska.

Spotkanie rozpoczęło się z drobnym opóźnieniem, gdyż gospodarze początkowo nie mogli zebrać pełnego składu. Później, gdy okazało się, że jest już jedenastka zawodników - dla wszystkich zabrakło koszulek. Sędzia rozpoczął mecz i miejscowi grali początkowo w osłabieniu. Po kilku minutach działacze Iskry załatwili nowy komplet strojów. Sędzia przerwał mecz na 2 minuty i pozwolił przebrać się zawodnikom.

Pierwsza połowa była dosyć wyrównanym widowiskiem. Obie drużyny wypracowały po kilka sytuacji bramkowych, jednak żadnej nie udało się zamienić ich na gola.

W drugiej odsłonie spotkania zarysowała się lekka przewaga miejscowych. Goście nie wypracowali w tym czasie żadnej sytuacji bramkowej. W 75 min wolnego z 25 m wykonywał Michał



Piłkarze z Szemudu podczas ataku na bramkę gdynian.

Fot. Janusz Nowicki

Kreft. Doskonałym strzałem pokonał gdyńskiego bramkarza i zdobył prowadzenie dla Iskry. W całym meczu jeszcze trzykrotnie gospodarze próbowali pokonać rywali z rzutów wolnych. Dwukrotnie piłka leciała w „okienko”, lecz w ostatniej chwili wybijał ją bramkarz, trzeci raz piłka trafiła w poprzeczkę. (jan)

### Iskra - Orkan 1:0

1:0 Michał Kreft (75-wolny)  
Iskra: Piskozub - Malinowski, Nowak, Szymański, Kreft - Grubba R., Formella, Pallach, Kleszczewski - Baruch, Macholl.

### Następne mecze

#### Grupa 1

Start - Władysławowo (n. 11), Jastarnia - Iskra (n. 14), Orkan - Kaszubia (n. 11), Olimpia - Relaks (n. 11), Orleńta II - Sokół (n. 11).

#### Grupa 2

Żukowo II - Fosfory (n. 16), Huragan - Cartusia II (s. 16), Ujeścisko - Kowale (n. 15), Wisła - Sikkens (n. 13), Sporting II - Champion (n. 14), Alma - Przywidz (s. 16).

#### Grupa 3

Słupia - Sierakowice (n. 15), Pomorzanka - Gwiazda (n. 15), Chojniczanka II - Agra (n. 12), Kasztelania - Dziemiany (n. 14), Sokół - Skorzewo (n. 14), Tęcza - Atlas (n. 14).

## B klasa. Pogoń Egiertowo - Radbór Somonino 2:2

# Remisowe spotkanie

**P**omimo początkowego prowadzenia, lider B klasy Pogoń Egiertowo na własnym boisku zremisowała 2:2 z Radbórem Somonino.

Spotkanie było wyrównane. Gra przede wszystkim toczyła się na środkowej części boiska.

W 30 minucie Dariusz Zientarski z Egiertowa, prostym strzałem umieścił piłkę w bramce przeciwnika. W kolejnych minutach gry Somonino próbowało odrobić poniesione straty. Ale dopiero w 55 minucie spotkania, wykorzystując błąd bramkarza Pogoni, Krzysztof Adamczyk strzelił wyrównującą bramkę. Bramka ta spowodowała

jeszcze większą mobilizację zawodników Radbóru. Rezultatem tej gry była zdobyta w 75 min, druga bramka dla Somonina przez Zdzisława Krause. Lecz zadowolenie gości nie trwało zbyt długo gdyż w samej końcówce gospodarze rozegrali szybką akcję pod bramką przeciwnika, a Krzysztof Bida wyrównał wynik spotkania dwa do dwóch.

- Uważam, że spotkanie było wyrównane - mówi Mirosław Plichta, opiekun i zawodnik zespołu Pogoń-Egiertowo. - Gdybyśmy przegrali z Somoninem nie wpłynęłoby to na zmianę naszej pozycji w tabeli.

(dal)

### Pogoń - Radbór 2:2

1:0 Dariusz Zientarski (35), 1:1 Krzysztof Adamczyk (55), 1:2 Zdzisław Krause (75), 2:2 Krzysztof Bida (87)  
Pogoń: Adamczyk - Krampa, Lewańczyk, Grota, Plichta, Zientarski, Rozwadowski, Bida, Okrój, Draws, Jażdżewski, Grota, Okrój, Bieszka, Brzeski.  
Radbór: Carowicz - Miotk, Bednarek, Skorowski, Kocur, Burka, Górlkowski, Leszkowski, Krause, Kołodziński, Konkol.



Mecz pomiędzy Pogonią a Radbórem zakończył się remisem.

Fot. Artur Socha

## HURAGAN MISTRZEM

Huragan Przdokowo to drugi zespół z A klasy, który wywalczył awans do ligi okręgowej. W ostatniej kolejce przodkowanie rozegrali na wyjeździe rezerwy Żukowa, a najgroźniejszy rywal Huraganu, Sikkens Gdańsk przegrał z rezerwami Sportingu Leźno. Do końca rozgrywek zostały jeszcze dwie kolejki, lecz sześć punktów przewagi gwarantuje Huraganowi mistrzostwo w grupie II A klasy.

- Drużynę budowaliśmy z myślą o awansie - mówi Henryk Jaskólski, dyrektor klubu. - Za najgroźniejszych rywali uważaliśmy Cartusie II i Ujeścisko. Zaskoczeniem w rozgrywkach była postawa Sikkensu. teraz myślimy o wzmocnieniach, aby na dłużej zagospodarować okręgówce.

(Mroz)

## B KLASA

### ■ Puck

Kotwica Kuźnica - Nórda Karwia 0:2. Bramki: Staniszewski, Okoń; Klif Chłapowo - Zryw Sławoszyno 0:1. Bramka: Jamrus A.; Sokół Strzelno - Bałtyk Gnieźdźzewo/Swarzewo 3:1. Bramki: Białk, Plaskiewicz, Stromski S. - Proena; Kaszuby II Połchowo - Wicher Wierzchucino 1:0. Bramka: Darga; MKS II Władysławowo - Korona Żelistrzewo 2:2. Bramki: Krzywdziński, Kuchnowski - Pałuba 2; Wicher Łebcz - Jastrząb Domatowo 1:1. Bramki: Karsznia - Lesner D.; Start II Mrzezino - Jastrząb Jastrzębia Góra 4:2. Bramki: Mudlaff, Somberg, Proena, Błażejewski - Zalewski, Woźniak; MKS II Władysławowo - Bałtyk Gnieźdźzewo/Swarzewo 4:1.

1. Korona	22	59	74:26
2. Zryw	22	58	77:28
3. Nórda	22	47	60:27
4. Sokół	22	37	57:52
5. Wicher	21	35	53:56
6. Kaszuby II	21	33	60:42
7. Klif	22	32	51:53
8. Jastrzębia Góra	22	32	46:47
9. Kotwica	22	30	36:40
10. Jastrząb	22	22	58:74
11. MKS II	22	20	41:63
12. Start II	22	15	44:79
13. Bałtyk	22	12	35:84
14. Wicher	22	11	37:79

### ■ Kartuzy

Orzeł Gołubie - Sierakowice II 3:2. Bramki dla Orła: Mirosław Sadowski 2, Grzegorz Zwara; Bis Mściszewice - Żukowo IV 6:1. Bramki: Sławomir Las 2, Szymon Hinc 2, Serafin Pałubicki 2 - Piotr Gleinert; Damroka Chmielno - Gowidolino 0:1. Bramka: Krzysztof Kreft.

1. Pogoń	14	29	32:19
2. Orzeł	14	28	27:18
3. Radbór	14	22	36:27
4. Sierakowice II	14	21	24:19
5. Damroka	14	20	27:23
6. Gowidolino	14	17	19:23
7. Bis	14	12	26:36
8. Żukowo IV	14	4	16:43

W niedzielę w Egiertowie o godz. 17 rozegrany zostanie pierwszy mecz barażowy o awans do A klasy. Pogoń Egiertowo gościć będzie Santanę Wielki Klincz.

(Mroz)



## W SKRÓCIE

## Krwiodawcy dzieciom

**STANISZEWO.** Powołany w kwietniu klub Honorowych Dawców Krwi przy OSP w Staniszewie działa coraz aktywniej. Oprócz pozyskiwania nowych członków, regularnego oddawania krwi w punkcie krwiodawstwa, teraz wspólnie z Radą Sołecką, chce zorganizować festyn dla dzieci z okolicznych wsi. Impreza odbędzie się 15 czerwca o godz. 18 na placu przed remizą OSP Staniszewo pod hasłem „Naszemu dzieciom”.

- Przewidujemy liczne atrakcje, konkursy i dyskotekę dla najmłodszych - zachęca Mieczysław Witulski, prezes HDK przy OSP w Staniszewie. Obecnie klub skupia 25 członków, głównie strażaków ze Staniszewa i Sianowa. Softys wsi Staniszewo, Tomasz Wicki uważa, że taka działalność ożywia życie w tej miejscowości, dlatego postanowił razem z Radą Sołecką wesprzeć organizację festynu dla najmłodszych mieszkańców.

(AT)

Kartuzy. Widmo zwolnień w Powiatowym Urzędzie Pracy  
Pieniędzy wystarczy do września

Nie jest wykluczone, że kierownictwo Powiatowego Urzędu Pracy będzie musiało zwolnić część pracowników. Jest to spowodowane trudną sytuacją finansową tej instytucji.

- Jeżeli nie otrzymamy w trzecim kwartale dodatkowych pieniędzy na funkcjonowanie naszej placówki, to pod koniec roku będziemy

musieli rozpatrzyć możliwość zwolnień pracowników urzędu - twierdzi Barbara Kapica, kierownik Powiatowego Urzędu Pracy w Kartuzach.

Pieniędze, jakimi dysponuje urząd, zabezpieczą jego normalne funkcjonowanie tylko do września tego roku. Już teraz, w ramach oszczędności, wprowadzono ograni-

czenie rozmów telefonicznych.

Barbara Kapica wyjaśniła, że wojewoda przeznaczył na funkcjonowanie kartuskiego urzędu jeszcze mniej środków niż rok temu. Zmniejszył dotacje o ponad 36 tys. zł.

- W związku z tym Rada Powiatu na swoim posiedzeniu postanowiła zwiększyć

pulę na powyższe zadania o kwotę 50 tys. zł z wolnych środków budżetu powiatu kartuskiego na rok 2002 - powiedziała Zofia Krefta, skarbnik powiatu.

- Nie dopuścimy do zakłócenia normalnego funkcjonowania urzędu pracy - zapewnił Zbigniew Roszkowski, przewodniczący Rady Powiatu. (K.M)

REKLAMA

## Malbet® - producent wyrobów betonowych

Długi - Kierz  
tel. 681-91-49- kostka brukowa  
- gazony ogrodowe  
- płytki chodnikowe- EKO - Kostka  
- kamień elewacyjny

Transport własny z HDS

## - CZĘŚCI NOWE I UŻYWANE

- SPROWADZANIE SAMOCHODÓW Z ZACHODU  
- SKUP SAMOCHODÓW POWYPADKOWYCH  
- AUTOHOLOWANIESZKLANA 13 k. SIERAKOWICE  
tel. 058-684-76-04  
tel. kom. 0603-618-876PPH "JANUS" SIERAKOWICE WYBUDOWANIE  
tel. (058) 681-63-95  
tel. kom. 0601 652-466

## STYL

## DRZWI - OKNA - BRAMY

Żukowo, ul. Gdyńska 24 A, tel. 685-84-18

Żukowo, ul. Gdańska 63, tel. 685-95-92

Kartuzy, ul. Gdańska 29 (MANHATTAN, tel. 681-02-30)

## OGŁOSZENIE O LICYTACJI NIERUCHOMOŚCI

Komornik Sądowy przy Sądzie Rejonowym w Kartuzach (tel. 681-29-14) ogłasza, że dnia 23.08.2002 r. o godz. 9.00 w budynku Komornika Sądowego w Kartuzach, mającego siedzibę przy ul. Przy Torach 1, w sali nr 5, odbędzie się druga licytacja nieruchomości położonej:

## WĘSIORY,

dla której Sąd Rejonowy w Kartuzach V Wydział Ksiąg Wieczystych prowadzi księgę wieczystą nr KW 10283.

Suma oszacowania wynosi 32 164,00 zł, zaś cena wywołania jest równa 2/3 sumy oszacowania i wynosi 21 442,67 zł.

Licytant przystępujący do przetargu zobowiązany jest złożyć rękojmię w wysokości 1/10 sumy oszacowania, tj. 3216,40 zł w gotówce lub książeczce oszczędnościowej oraz druga licytacja nieruchomości położonej:

## STĘŻYCA,

dla której Sąd Rejonowy w Kartuzach V Wydział Ksiąg Wieczystych prowadzi księgę wieczystą nr KW 25667.

Suma oszacowania wynosi 15 413,00 zł, zaś cena wywołania jest równa 2/3 sumy oszacowania i wynosi 10 275,34 zł.

Licytant przystępujący do przetargu zobowiązany jest złożyć rękojmię w wysokości 1/10 sumy oszacowania, tj. 1541,30 zł w gotówce lub książeczce oszczędnościowej.

Komornik

2580390/A/918

## Zarząd Gminy Kartuzy

ogłasza konkurs na stanowisko  
dyrektora

Miejskiej i Powiatowej Biblioteki Publicznej w Kartuzach

Na podstawie art. 16 ust. 1 ustawy z dnia 25 października 1991 r. o organizowaniu i prowadzeniu działalności kulturalnej (Dz. U. Nr 114, poz. 493 z późn. zm.) Zarząd Gminy w Kartuzach ogłasza konkurs na dyrektora Miejskiej i Powiatowej Biblioteki Publicznej w Kartuzach. Kandydaci na stanowisko dyrektora winni spełniać następujące warunki:

I. Kandydować na stanowisko dyrektora mogą osoby posiadające:  
1. dyplom ukończenia wyższych studiów bibliotekarskich lub innych studiów wyższych łącznie z ukończeniem dopływających studiów bibliotekoznawstwa i informacji naukowej,  
2. znajomość prawa pracy, działalności instytucji kultury oraz zagadnień organizacyjnych i zarządzania zakładem pracy,  
3. co najmniej trzyletni staż pracy w bibliotekarstwie publicznym.

## II. Zgłoszenie do konkursu musi zawierać:

1. pisemne zgłoszenie przystąpienia do konkursu,  
2. kwestionariusz osobowy z potwierdzeniem przebiegu dotychczasowego zatrudnienia,  
3. dokumenty poświadczające kwalifikacje (kserokopie potwierdzone za zgodność z oryginałem),  
4. koncepcję kierowania placówką (w zamkniętej kopercie),  
5. ocenę pracy z ostatnich trzech lat,  
6. aktualne świadectwo lekarskie (z ostatnich trzech miesięcy) potwierdzające brak przeciwwskazań do pracy na stanowisku dyrektora,  
7. wyrażenie zgody na przetwarzanie danych osobowych do celów związanych z weryfikacją konkursową kandydatów na stanowisko dyrektora Miejskiej i Powiatowej Biblioteki Publicznej w Kartuzach (zgodnie z ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych Dz. U. Nr 133, poz. 883 z późn. zm.).

Oferty z dokumentami przyjmuje Wydział Kultury, Sportu i Promocji Urzędu Gminy w Kartuzach, ul. Hallera 1, pok. 204, w terminie do 5 lipca 2002 r. do godz. 15.00, gdzie do wglądu znajduje się regulamin konkursu. Konkurs zostanie rozstrzygnięty w ciągu miesiąca od upływu terminu składania wniosków.

25800388/A/918

## ogłaszaj się!

PRACA  
zawsze we wtorek

Dziennik Bałtycki

Biura Reklam  
Gdańsk, Targ Drzewny 9/11, tel. (058) 300-35-06  
Gdynia, ul. Starowiejska 17/6, tel. (058) 620-65-20  
Słupsk, ul. Filtrowa 3e, tel. (059) 848-17-30

## Ogłaszaj się!

NIERUCHOMOŚCI  
zawsze  
we wtorek  
w Dzienniku

## PRACA

**CHAUPIKÓW!** Praca od zaraz. 024355-72-82

CHAUPIKÓW, 042/657-73-67

CHAUPIKÓW, 089/646-54-24

## DERMATOLOGA

zatrudni Poradnia „Revimed” Gdańsk, Hallera 140, Pruszcz Gdański, Grunwaldzka 25, 0501/559-499

KIEROWCĘ do rozwożenia butli 11 kg propan-butan z terenu Kartuzy. Mile widziane doświadczenie w branży. Tel. 058/621-32-73

KIEROWNIKA apteki - zatrudni, 7 km od Kartuzy, 0605-331-526

KIEROWNIKÓW grup do sprzedaży „MLM” poszukuje polsko-niemiecka firma, 0049/55-03-999-657

KONSULTANTKI z terenu Kościerzyn i okolic poszukuje Avon, atrakcyjny system wynagradzania, szkolenia, 6 produktów gratis! Informacje: 686-92-60, 0501/370-134

KONSULTANTÓW w branży kosmetycznej, 0606-938-504, 0606-938-519

OPIEKUNKĘ do dziecka, 9 miesięcy, 8 godzin dziennie przyjmje, Kartuzy, 058/681-42-75

PRACOWNICZE - dziewczynki niepełne w sklepie odzieżowym w miejscowości nadmorskiej od czerwca do września z zakwaterowaniem, 0505/65-35-50

PRACOWNIKA w gospodarstwie - zatrudni, 058/681-83-26

PRACOWNIKÓW do zbioru truskawek (zakwaterowanie, wyżywienie) - zatrudni, 058/684-32-92, 0601-160-439

PRACOWNIKÓW do zbioru truskawek, 058/684-08-96

PRACOWNIKÓW do zbioru truskawek, tel. 058/684-29-00

PRACOWNIKÓW do zbioru truskawek - 058/684-32-49

PRACOWNIKÓW do zbioru truskawek przyjmje, 058/684-32-63

PRACOWNIKÓW do zbioru truskawek, Bącka Huta, tel. 058/681-92-35, 0607-586-997

REFERENTA handlowego, wymagania: znajomość obsługi komputera, zasad prowadzenia dokumentacji, sumienność i uczciwość, 058/681-71-23

REHABILITANTKĘ do dziecka, (058)681-86-40

SPRZEDAWCZYNIE okularów słonecznych, Kartuzy, Rada, Rumia, Luzino, Leborg, Karwia, Łeba, 0692-47-80-54, (058)678-04-49

TAPICERKI, mile widziane amatorki, duże zarobki, praca legalna, tel. 0609/288-788

PRACA w Holandii, wymagany niemiecki paszport, podjęcie każdej pracy, (0607)263-03-22, (0606)66-98-03

PRACOWAŁEŚ w Niemczech, Holandii, Austrii, odbierz podatek najniższy! Najskuteczniejsi 058/301-82-63

PRACOWNIKA w gospodarstwie rolnym, z pełnym utrzymaniem, chętnie rezygnację zatrudni, 058/681-83-48

PRACOWNIKÓW do obsługi biura, umysłowych i fizycznych, maks. 35 lat, 623-54-59

RZETELNYM dodatkową, domową pracę, 890 miesięcznie-umowa, 0609/13-96-41

ZLEĆCIE mycie domu oraz drobne prace budowlane, (0600)20-55-54

## SZUKAM PRACY

GERMANISTA emeryt, nauczyciel niemieckiego, poszukuje pracy w hotelu lub prywatnie, 058/672-49-35

INFORMATYK, doświadczenie w handlu, prawo jazdy, uregulowany stosunek do służby wojskowej, 0601-161-752

KAFELKARZ poszukuje pracy, lazienki, tarasy, schody, 058/685-58-22

KAFELKARZ poszukuje pracy, układanie glazury, lazienki, podłogi szwedzkie, 058/685-58-22

KIEROWCA A, B, C, E, T, spawacz, palacz, rencista, podjęcie każdej pracy, (0607)51-08-42

KUCHARKA przyjmje zamówienia gastronomiczne na wynos, (058)694-99-61

KUCHARZ, wieloletnie doświadczenie, 0604-453-411

KUCHARZ, wieloletnie doświadczenie podjęcie prac, tel. 0604-453-411

MAGAZYNIER, 12 lat w zawodzie, uprawiania na szlabarkę, wykształcenie średnie, 0503-837-220

MEODY - wyższe telekomunikacja, elektronika, technika komputerowa, doświadczenie w sprzedaży i serwisie, tel. 052/334-31-66 lub 0604/584-923

MURARZ poszukuje pracy, budowa domów, wykończenia, tel. 058/694-20-95, 0604-552-094

TECHNIK technologia żywienia zbiorowego podejmie każdą pracę nawet chałupniczą, 058/684-13-82

TOKARZ ślusarz, praktyka, podejmie pracę w okolicy Kartuzy, 0504-732-515

TOKARZ ślusarz, praktyka, podejmie pracę w okolicy Kartuzy, 0504-732-515

ZAOPIEKUJĘ się starszą osobą lub dzieckiem, powyżej dwóch lat, tel. 554-05-78

DWÓCH emerytów, doświadczenie w ochronie mienia, podjęcie się ochrony glazury, inne, 0600-571-236

PODEJMĘ dorywcza pracę w weekendy jako kierka, kucharz w okolicy Kartuzy, Żukowa, 0504-351-179

PRZYJMĘ prace dorywcze, sprzątnięcie, opieka nad osobą starszą lub dzieckiem, Kościerzyna, (0505)29-23-28

SZUKAM pracy stałej lub dorywczej w zawodzie pomocnik pracownika budowlanego, 058/681-39-03

WYKONAM kosztowny budowlane, instalacyjne, 058/681-01-90

WYKONAM kosztowny budowlane, podejmie każdą pracę chałupniczą, 058/681-01-90

WYKONAM usługi krawieckie - krawiectwo ciężkie, 058/681-81-25

WYKSZTAŁCENIE techniczne (od budowlanego po samochodowe), 26-letni, prawo jazdy, uregulowane wojsko. Wejherowo, 0504-471-861

## MOTORYZACJA

ALUFELGI x14, nowe, tel. 0606/114-980

ARO 243, 1986 r., silnik Żuk, stan dobry, 8-osobowy, zielony, cena 1.500 zł, tel. 069/268-92-41 po godz. 16

AUDI 80, 100, felgi stalowe 6J15H2 ET37, 4 otwory, 220 zł, ew. opony, 0608/582-406

AUDI 80 Coupe, rok 1988, 0601-499-544

AUDI A-6, TDI, 1995 r., stan idealny - sprzedam, tel. 0602-253-383

FIAT 125 p, stan bardzo dobry, sprzedam lub zamienię na Maluch, 058/684-50-81

FIAT 125 p, w całości lub na części plus instalacje, 058/681-37-04

FIAT 126 p, 1999 r., 18 tys. km, cena 7200 zł, tel. 058/681-30-55 po 19

FIAT 126 p, 1999 r., 18 tys. km, stan bob, 7200 zł, 058/681-30-55

FIAT 126 p, silnik 650, 1990 r., siedzenia lotnicze, autoalarm, 1700 zł, 058/684-45-27

FIAT 126p, XI 86 r., alternator, garazowany, 800 zł, (058)681-80-83

FIAT Tempra, 1.6 benzyna, 1991 rok, wiśnia-metali, 1-wszy lakier, bez oznak rdzy, bardzo zadany, stan techniczny bdb, WS, sprowadzony z Niemiec, zarejestrowany, cena 7.800 zł, 058/588-04-79 wieczorem, 0609/209-806

FORD Escort, 1.4 1991 r., benzyna, garazowany, CZ, EW, KT, R, bezwypadkowy, 058/681-20-05

FORD Escort 1.4 1991 r., benz., CZ, S, R, EW, KT, I, obrotomierz, garazowany, 058/681-20-05 Kartuzy

IFA L-60, skrzyniowy, plandeka, 90 r., 6000 zł do uzgodnienia, możliwa zamiana na samochód osobowy np. VW, (058)324-44-67 po 19.00

ISUZU Midi 2.4, 87 r., naped 4x4, H, przeszkolony, silnik Mercedes z 94 r., możliwa zamiana na osobowy kombi, (0602)67-76-61

ISUZU Midi Bus lub zamienię na osobowy kombi, tel. 0603/568-843

ISUZU MidiBus lub zamienię na osobowy kombi, tel. 0603/568-8843 Mięgię Liniewo

JELCZ 416, trzyosobowy, skrzynia 1994 r., plus przyczepa, 0602-253-383

ŁADA 2107, 1991 r., uszkodzony lewy błotnik i maska, na chodzie, czerwony, 058/681-49-38

ŁADA Samara 1300, 1990 rok, cena 1500 zł do uzgodnienia, 058/684-75-79, 0501-028-768

MATIZ Joy, XI 99 r., 13 500 zł, złoty metalik, stan bdb, 1 właśc., (0607)44-19-29

MERCEDES 300D, bezwypadkowy, morski metalik, R, H, S, WS, (0691)84-09-00

MERCEDES 409, skrzyniowy plus przyczepa do transportu dłużnicy wraz z zatrudnieniem, lanieli 0601/24-46-17

MERCEDES 412 D, sprinter, 1997 r., ładowność 2 tony, cena 63000 zł, 0602-702-960

MERCEDES 412D Sprinter, 97 r., chłodnia do -15 st. C, 63 000 zł, (0602)70-29-00

MOTOCYKL SHL MII! poj. 175 cm, 1964 r., estetycznie odrestaurowany, cena 700 zł, tel. 0502/237-178

OPEL Astra 1993 r., kombi, 18.16V, 110 tys.km, ABS, komputer, 13500 zł, 0607-154-138, 058/684-77-10

OPEL Kadett, 1.6 D, 83 r., R, S, czerwony, stan bdb, (0691)35-73-59, (058)686-04-97

OPEL Monterey, 1995 r., terenowy, bogato wyposażony, orurowany, halogeny, cena 49500 zł, 0602-702-960

OPEL Monterey, 95 r., TDI, terenowy, bogate wyposażenie, orurowany, halogeny, 49 500 zł, (0602)70-29-60

OPEL Omega B, 2.5 TD, 1994, bogate wyposażenie, 058/56-10-196, 0609/87-57-61

POLONEZ, 89 r., 100 tys. km, cena do uzgodnienia, (0600)92-44-61

POLONEZ 1500, 90 r., stan db, 1100 zł, 0602/48-13

REANULT 19, 1991 r., poj. 1.7i, czarna perła, wszystko oprócz skóry i klimatyzacji, cena 8.800 zł, tel. 0604/345-439

REANULT 19, poj. 1.9, diesel, 1989 r., WS, RM, ES, srebrny metalik, 5 - drzwi, stan dobry, cena 8.500 zł, tel. 052/398-51-46

REANULT Megane 1.4, 2002 r. na gwarancji 41500 zł, 5000 km, (059)822-71-50

RORD Mondeo combi 1.6 Benz, 1996 r., granat metalik, pełne wyposażenie, 0-693-42-90-94

SILNIK 7.5 KW/380V, 1440, obroty na rozruch, ceną 450 zł (do uzgodnienia), 0692/517-416

STAR 200, 1988 r., 7200 zł, wspomaganie kierownicy, tel. 058/687-64-79, 0692/517-416

SUZUKI Swift, 1999 r., poj. 1000, czerwony, garazowany, bezwypadkowy, 1 właściciel, cena 17000 zł, tel. 058/694-28-10

VW felgi stalowe 6x14 ET38, 4x100, 220 zł, 4 szt., 5x14\*110 2/para, ew. opony, 0608/582-406

VW Golf 2, 1992 r., przebieg 120.000 km, szyberdach, alufelgi, srebrny metalik, cena 9.500 zł, tel. 0692/754-502

VW Passat, 95 r., GL, kombi, biały, AA, CZ, ABS, WS, 165 tys. km, 22 500 zł, (058)916-32-07



Kartuzy Dziennik

VW Passat kombi GL, 95 r., 22 500 zł, biały, 164 tys. km, ABS, WS, CZ, R, linie, stan bdb, (058)86-32-07

VW Polo, poj. 1.1, bezwypadkowy, cena 1.200 zł, do uzgodnienia, tel. 052/397-63-46 lub 0600/924-426

ALUFELGI Opel 5-ramienna gwiazda, 5,15 H2 ET49 Intra, 185x55x15, 82V Fulda, 5 mm, 4 szpiki, 1100 zł, 0691/507-898

CZĘŚCI do Seaty Ibiza, przód, maska, chłodnica, dmuchawa drzwi i inne, tel. 0609/559-747

OPONY 175R0/14" Goodyear, 6 mm, 150 zł/para, 185/60/14", Continental, 5 mm, 120 zł/para, Kościerzyna (0691)50-78-98

OŚ krajalny na 2 łozyskach, 80 zł, (0609)57-28-92

PRZYCZEPA kempingowa, Niewiadów, 2 osie, kuchnia gazowa WC, lodówka, duży namiot, (0692)14-33-09

CZĘŚCI do Saaty Ibiza, przód, maska, chłodnica, dmuchawa drzwi i inne, tel. 0609/559-747

OPONY 175R0/14" Goodyear, 6 mm, 150 zł/para, 185/60/14", Continental, 5 mm, 120 zł/para, Kościerzyna (0691)50-78-98

OŚ krajalny na 2 łozyskach, 80 zł, (0609)57-28-92

PRZYCZEPA kempingowa, Niewiadów, 2 osie, kuchnia gazowa WC, lodówka, duży namiot, (0692)14-33-09

CZĘŚCI do Saaty Ibiza, przód, maska, chłodnica, dmuchawa drzwi i inne, tel. 0609/559-747

OPONY 175R0/14" Goodyear, 6 mm, 150 zł/para, 185/60/14", Continental, 5 mm, 120 zł/para, Kościerzyna (0691)50-78-98

OŚ krajalny na 2 łozyskach, 80 zł, (0609)57-28-92

PRZYCZEPA kempingowa, Niewiadów, 2 osie, kuchnia gazowa WC, lodówka, duży namiot, (0692)14-33-09

CZĘŚCI do Saaty Ibiza, przód, maska, chłodnica, dmuchawa drzwi i inne, tel. 0609/559-747

OPONY 175R0/14" Goodyear, 6 mm, 150 zł/para, 185/60/14", Continental, 5 mm, 120 zł/para, Kościerzyna (0691)50-78-98

OŚ krajalny na 2 łozyskach, 80 zł, (0609)57-28-92

PRZYCZEPA kempingowa, Niewiadów, 2 osie, kuchnia gazowa WC, lodówka, duży namiot, (0692)14-33-09

CZĘŚCI do Saaty Ibiza, przód, maska, chłodnica, dmuchawa drzwi i inne, tel. 0609/559-747

OPONY 175R0/14" Goodyear, 6 mm, 150 zł/para, 185/60/14", Continental, 5 mm, 120 zł/para, Kościerzyna (0691)50-78-98

OŚ krajalny na 2 łozyskach, 80 zł, (0609)57-28-92

PRZYCZEPA kempingowa, Niewiadów, 2 osie, kuchnia gazowa WC, lodówka, duży namiot, (0692)14-33-09

CZĘŚCI do Saaty Ibiza, przód, maska, chłodnica, dmuchawa drzwi i inne, tel. 0609/559-747

OPONY 175R0/14" Goodyear, 6 mm, 150 zł/para, 185/60/14", Continental, 5 mm, 120 zł/para, Kościerzyna (0691)50-78-98

OŚ krajalny na 2 łozyskach, 80 zł, (0609)57-28-92

PRZYCZEPA kempingowa, Niewiadów, 2 osie, kuchnia gazowa WC, lodówka, duży namiot, (0692)14-33-09

CZĘŚCI do Saaty Ibiza, przód, maska, chłodnica, dmuchawa drzwi i inne, tel. 0609/559-747

OPONY 175R0/14" Goodyear, 6 mm, 150 zł/para, 185/60/14", Continental, 5 mm, 120 zł/para, Kościerzyna (0691)50-78-98

OŚ krajalny na 2 łozyskach, 80 zł, (0609)57-28-92

PRZYCZEPA kempingowa, Niewiadów, 2 osie, kuchnia gazowa WC, lodówka, duży namiot, (0692)14-33-09

CZĘŚCI do Saaty Ibiza, przód, maska, chłodnica, dmuchawa drzwi i inne, tel. 0609/559-747

OPONY 175R0/14" Goodyear, 6 mm, 150 zł/para, 185/60/14", Continental, 5 mm, 120 zł/para, Kościerzyna (0691)50-78-98

OŚ krajalny na 2 łozyskach, 80 zł, (0609)57-28-92

PRZYCZEPA kempingowa, Niewiadów, 2 osie, kuchnia gazowa WC, lodówka, duży namiot, (0692)14-33-09

CZĘŚCI do Saaty Ibiza, przód, maska, chłodnica, dmuchawa drzwi i inne, tel. 0609/559-747

OPONY 175R0/14" Goodyear, 6 mm, 150 zł/para, 185/60/14", Continental, 5 mm, 120 zł/para, Kościerzyna (0691)50-78-98

OŚ krajalny na 2 łozyskach, 80 zł, (0609)57-28-92

PRZYCZEPA kempingowa, Niewiadów, 2 osie, kuchnia gazowa WC, lodówka, duży namiot, (0692)14-33-09

CZĘŚCI do Saaty Ibiza, przód, maska, chłodnica, dmuchawa drzwi i inne, tel. 0609/559-747

OPONY 175R0/14" Goodyear, 6 mm, 150 zł/para, 185/60/14", Continental, 5 mm, 120 zł/para, Kościerzyna (0691)50-78-98

OŚ krajalny na 2 łozyskach, 80 zł, (0609)57-28-92

PRZYCZEPA kempingowa, Niewiadów, 2 osie, kuchnia gazowa WC, lodówka, duży namiot, (0692)14-33-09

CZĘŚCI do Saaty Ibiza, przód, maska, chłodnica, dmuchawa drzwi i inne, tel. 0609/559-747

OPONY 175R0/14" Goodyear, 6 mm, 150 zł/para, 185/60/14", Continental, 5 mm, 120 zł/para, Kościerzyna (0691)50-78-98

OŚ krajalny na 2 łozyskach, 80 zł, (0609)57-28-92

CHOJNICE - mieszkanie 3 pokojowe przy ul. Książki Pomorskich, 60 m kw, kuchnia, łazienka, tel. 052/397-93-39 po godz. 20 lub 0502/878-426

CHOJNICE - mieszkanie na parterze, pow. 65 m kw, przy ul. Warszawskiej, tel. 052/397-07-56 lub 0609/023-949

CHOJNICE - mieszkanie spółdzielcze własnościowe, 58 m kw, 4 - pokojowe, IV piętro, niskie koszty eksploatacji, dołmofon, opomiarowanie, tania sprzedaż, tel. 052/397-57-03 lub 052/397-94-05

CHOJNICE - mieszkanie własnościowe w centrum (Stary Rynek 7), opomiarowa, pow. 51,5 m kw, IV piętro, PCV, CO, tel. 0604/212-52-15

Chojnice - pilnie sprzedam dom piętrowy, 180 m kw, nowy, wraz z budynkiem garażowo - gospodarczym, na Osiedlu Słonecznym, tel. 052/395-02-95 lub 052/397-52-60

CZERSK, budynek wielomieszkalowy, 750 m kw., 4-kondygnacyjny, 12 pustych mieszkań, CO, CW, woda, kanalizacja, działka 828 m kw., 395 000 zł, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

CZERSK, mieszkanie 48 m kw., parter, 3 pok., kuchnia, łazienka, CO, CW, kanalizacja, telefon, możliwość nabycia garażu, (058)551-04-12, (0602)12-52-15

LINEWO, grunty rolne 6,4 ha, przeznaczone pod zabudowę, 300 zł/m kw, (058)86-32-07

LIPY, działki leśnikowe blisko las, kilometr do jeziora Kazub, tel. 058/687-69-43

LUZINO k. Wejherowa- działka budowlana, 960 m, 32 zł/m, (058)678-24-26

ŁĄG, działka budowlana 1540 m kw., 5 złm kw., (0602)46-51-04

MALACHIN k. Czerna, ziemia 0,63 ha, stare fundamenty, prąd na działce, (058)687-99-34

MEZOWO działka budowlana 700 m kw., ładne położenie, niedaleko jezioro, las, 058/694-25-07

PRZYJAŻNO kółko Żukowa, ziemia rolna na sprzedaż, cena 3,50 zł/m kw., tel. 058/694-34-63, 0609-203-183, 0601-666-178

REDA- mieszkanie 2- pokojowe, 46,35 m, 75,000 zł, parter, (058)678-66-78

SIERAKOWICE, działka budowlana, (060)90-31-76

SIERAKOWICE mieszkanie własnościowe M4, parter, 058/681-93-23

SKARSZEWY, dom jednorodzinny, 116 m kw. powierzchni mieszkalnej, działka 601 m kw., 058/588-04-04

SKORZEWKO, działki budowlane, uzbrojone w prąd, wodę, dogodne uwytkowanie, piękny krajobraz, 16 zł/m kw., (058)66-34-97

SOMONINO k. Kartuz- działka budowlana 1100 m, uzbrojona, 20,00/ m, (058)670-60-37

STAROGARD Gd., mieszkanie 3-pokojowe, po remoncie, 20,000 euro, 058/96-254-16

STAROGARD Gd.- okolica, działka budowlana, 8300 m kw., sprzedam lub zamienię na samochód, 0601/24-46-17

STĘŻYCA, dom nowy 200 m kw, działka 1035 m kw., 058/684-60-72

STOLARNIA z wyposażeniem, Bierkowo 43, 058 811-91-99 po 17.00.

SZNRUKI gm. Chmielno działka 2888 m kw. 058/681-23-90

TCZEW Al. Zwycięstwa, 52 mkw. 1600 zł/m, 0609/20-91-28.

TURZE sprzedam nowy dom, 100 m do jeziora i lasu, 0602/726-793.

ULKOWO, działka budowlana 1072 m kw., uzbrojona, 20 zł/m kw., (058)682-33-81 do 15.00, (0604)86-62-62 po 16.00

WĄGLIKOWICE, działka budowlana 910 m kw., 22 zł/m kw na trasie do Władysław Kiszewskich, (0691)84-08-00

WEJHEROWO (os. 1000-lecia, blok 14), kawalerka (27 m), po remoncie, tania, (058)677-51-98

WEJHEROWO- centrum, dom- szeregowy wykończony do zamieszkania, działka 650 m kw., 0692-985-112

ZUKOWO, działka 1192 m kw, pod Malinko, dostęp do prądu, wody, telefonu, 25000 zł, 058/685-91-34, 0603-625-205

ZUKOWO, okolice - gospodarstwo 6,5 ha plus zabudowania zamienie na dom. Warunki: tel. 0603-366-132

ZUKOWO, okolice - gospodarstwo 6,5 hektara, oddam za dożywocie z częściową odpłatnością, tel. 0603-366-132

ZUKOWO pod Malinko, dostęp do wody, prądu, telefon, cena 25000 zł, 058/685-91-34, 0603-62-52-05

GARAŻE blaszane, tania! 058/775-04-61, 0501/576-517

ZIEMIA 331 ha, w tym 2 bloki, prąd na działce, dojeżdża do jeziora, akt notarialny, cena do uzgodnienia, (058)684-15-83

CZERSK, mieszkanie ok. 50 m kw., 2- lub 3-pok., do lipi p., (052)398-62-65

KARTUZY okolice, działka budowlana z projektem i pozwoleniem na budowę, 922 m kw., 058/681-03-05

KARTUZY, sprzedam M-3, parter plus działka ogrodnicza, 058/681-00-06

KARTUZY okolice - łąkę 2 hektary sprzedam, 058/681-04-92

KARTUZY os. XX-lecia, kawalerkę 23m kw., parter, 058/681-07-08

KOŚCIERZYNA, dom wolno stojący, (058)686-34-80 grzezn., (0601)67-25-43

KOŚCIERZYNA, dom wolno stojący, 361 m kw. z garażem działka 696 m kw., ogród, rośliny szlachetne, (0609)57-29-02

KOŚCIERZYNA, działka budowlana, 776 m kw., na obrzeżach miasta, w kierunku Chojnicy, (0606)43-12-33

KOŚCIERZYNA, działki budowlane, 16 złm kw., (058)686-50-66

KOŚCIERZYNA, mieszkanie 2-pok., 42 m kw., (058)685-53-62

KOŚCIERZYNA, mieszkanie 2-pokojowe, 42 m kw., tel. 058/686-53-62

KOŚCIERZYNA, mieszkanie własnościowe 72 m kw., balkon, (058)686-48-54

KOŚCIERZYNA, Rolnicza, działka 2300 m kw., (058)687-37-28

KOŚCIERZYNA, własnościowe M4, 72 m kw., III/IV p., okna PCV, (0600)48-66-88

KOŚCIERZYNA centrum, działka budowlana, 850 m kw., 35 złm kw., (0501)04-81-33

KWIDZYN dom



## W SKRÓCIE

## Pierwsza liga zapaśnicza

KARTUZY. Zapaśnicy Gminnego Klubu Sportowego Cartusia zakończyli udział w rundzie wiosennej drużynowych zawodów zapaśniczych I ligi. Ostatnie piąte spotkanie zawodnicy rozegrali w niedzielę w Piotrkowie Trybunalskim. Mecz zakończył się wynikiem 4:3. Choć Krzysztof Szczepaniak, Artur Brylewski oraz Tomasz Krzystowski ulegli swoim rywalom, to zacięta walka i sportowa postawa pozostałych zapaśników GKS Cartusii pozwoliła wywalczyć zwycięstwo dla swojej drużyny. Swoje walki wygrali Oleg Komendant, Łukasz Konkel, Bartłomiej Pryczkowski oraz Marek Mikulski.

W klasyfikacji ogólnej po rundzie wiosennej na pierwszym miejscu uplasował się Śląsk Wrocław przed Cementem Chełm i TTC Pabianice. Na czwartej pozycji znajdują się zapaśnicy GKS Cartusia. (u)

## Szachowy Dzień Dziecka

KARTUZY. Młodzieżowy Klub E&O wraz z klubem szachowym Ormuzd oraz Centrum Kultury Kaszubski Dwór z okazji Dnia Dziecka zorganizował otwarte mistrzostwa juniorów gminy Kartuzy w szachach. W kategorii juniorów pierwsze miejsce zajął Adam Makurat, druga była Magdalena Bielawska, trzeci - Szymon Bielawski, wszyscy z Kartuz. W kategorii juniorów młodszych zwycięzcą został Radosław Szwichtenberg, drugie miejsce wywalczył Tomasz Kotłowski, a trzeci był Bartłomiej Szwichtenberg, cała trójka z Kartuz. W ostatniej kategorii najlepszy okazał się Adam Binek z Gdańska, drugi był Damian Kaczmarek z Kartuz, a trzecia - Aleksandra Kumela z Gdyni. Dla trzech najlepszych zawodników w każdej z kategorii przygotowano puchary oraz słodkie niespodzianki. (M)

## Sukcesy młodych piłkarzy



Piłkarze ze Szkoły Podstawowej w Skrzyszewie z trenerem Janem Górskim.

Fot. Archiwum szkoły.

SKRZYSZEWO. Uczniowie Szkoły Podstawowej w Skrzyszewie zwyciężyli w gminnej rywalizacji Mistrzostw Szkół Podstawowych „Piątek Piłkarskich”. Wygrali również powiatowy etap mistrzostw, który odbył się w Przdokowie. Zwycięstwo to pozwoliło zagrać im w półfinale wojewódzkim w Żelistrzewie pod Puckiem, gdzie również okazali się niepokonanymi.

W innej piłkarskiej imprezie w XXX Wojewódzkich Igrzyskach Młodzieży Szkolnej Szkół Podstawowych w Rumi piłkarze ze Skrzyszewa wywalczyli brązowy medal.

- Chłopcy godnie reprezentują nasz powiat - powiedział Jan Górski, trener drużyny. - W meczu z drużyną zwycięską, Szkołą Podstawową nr 79 Gdańska Przymorza przegrali tylko 4:2. (u)

Przdokowo. Zacięta walka sołectw  
Pomieczyno górą

Turniej piłki nożnej ■ Zaangażowani sołtysi ■ Finały w lipcu

W Przdokowie odbyły się mistrzostwa gminy Przdokowo w piłce nożnej. Wystartowało w nich aż 14 załóg. Zawody przeprowadzono w ramach turnieju sołectw o przodkowskie Grand Prix. Ze względu na niesprzyjającą pogodę mecze przeprowadzono w hali widowiskowo-sportowej.

Przedstawiciele sołectw rywalizowali w czterech grupach. W pierwszej grupie zwyciężyło Przdokowo-Działki, drugie było Kczewo, a trzecia - drużyna Przdokowo-Wieś. Pomimo zaciętej walki wieś Hopy zajęła czwarte miejsce. W grupie drugiej wygrała ekipa Kobysewa, przed Kosowem. Czeczewo i Tokary zdobyły taką samą liczbę punktów i zajęły jednocześnie trzecie miejsce. W trzeciej grupie wygrali reprezentanci sołectwa Pomieczyno, przed Załężem oraz Smółdzinem i Rąbem. Natomiast w grupie czwartej prowadzenie objęła drużyna Warzenka, drugie miejsce zdobyło sołectwo Szarłata.

- Mistrzostwa te mają na celu wypełnienie wolnego czasu naszej młodzieży. Sport jest jedną z propozycji, jakie do nich kierujemy - mówi Andrzej Wyrzykowski wójt Przdokowa.

We wszystkich meczach sędziowie Rafał Makurat i Henryk Jaskólski przyznali pięć żółtych kartek.



W mistrzostwach piłki nożnej wzięło udział 14 sołectw gminy Przdokowo. Fot. Artur Socha

Duże zaangażowanie w imprezę wykazali sołtysi, którzy do ostatniego meczu dopingowali swoich mieszkańców.

- Razem z sołtysami i radnymi naszej gminy doszliśmy do wniosku, aby więcej pieniędzy przeznaczać na sport. Już niedługo powstaną boiska w Czeczewie, Pomie-

cznie i Rębnie - dodał wójt Wyrzykowski.

Organizatorzy zapowiedzieli, iż dołożą wszelkich starań, aby w Przdokowie odbyły się halowe mistrzostwa sołectw oldboyów (powyżej 35 lat), a także mistrzostwa zespołów kobiecych oraz młodzików

Artur Socha

## Kolejne spotkania

Laureaci pierwszych i drugich miejsc wezmą udział w meczu półfinałowym, który zostanie rozegrany 29 czerwca, natomiast mecz finałowy zaplanowano na 13 lipca.

## UWAGA! PROMOCJA LOKAT!



im. Św. Jana z Kęt

1 m-c	9,5%
3 m-ce	11,0%
6 m-cy	11,3%
9 m-cy	11,0%
12 m-cy	11,0%

Lokaty terminowe:  
(o stałym oprocentowaniu)

Przy wpłacie  
powyżej 40 000 zł  
możliwa negocjacja  
wyższego oprocentowania

KREDYTY  
10,9%

RACHUNKI BIEŻĄCE dla podmiotów gospodarczych - BEZ OPŁAT

UBEZPIECZENIA (bezpośrednio u Ciebie w domu)

Kartuzi, ul. Wybickiego 13/16, Dom Parafialny parafii św. Wojciecha, tel. 681-05-42

2037564/D/1006

REKLAMA

**dla prenumeratorów**  
Dziennika Bałtyckiego  
**Informacje sportowe z Twojego regionu prosto do domu**  
Zamów prenumeratę 0 800 1500 26

REKLAMA

**„AUTO NAPRAWA”**  
SKLEP MOTORYZACYJNY  
KAZIMIERZ MYSZK  
- MECHANIKA, BLACHARSTWO, LAKIERNICTWO, POMOC DROGOWA, WULKANIZACJA  
- OPONY JUŻ OD 45 zł  
- OLEJE RAFINERII GDAŃSKIEJ I INNE  
PRZY ZAKUPIE OLEJU PLUS FILTRA WYMIANA GRATIS!  
NISKIE CENY  
tel. 058 684-42-56, tel. kom. 0-601 65-62-96  
ADRES: WĘSIORY WYBUDOWANE NA TRASIE KARTUZY - SULECZYNÓ

**Mobil** SERWIS OGUMIENIA RATY  
- ALUFELGI - OPONY  
- SERWIS OGUMIENIA - WYMIANA OLEJU  
- AUTO MYJNIA  
PRZY ZAKUPIE OLEJU WYMIANA GRATIS  
83-300 KARTUZY, ul. MŚCIWOJA II 14, tel. (058) 681 19 97

**KAMIENIARSTWO „WOJCIECH” OFERUJE!**  
SUPER PROMOCJA ZIMOWA! - kominki  
- KOMINKI  
- PARAPETY  
- SCHODY  
- BLATY  
- ELEWACJE  
- USŁUGI REMONTOWO-BUDOWLANE  
- NAGROBKI  
CENY PRODUCENTAI! PROMOCJA  
tel. 058 681-51-71, 681-51-70  
tel. kom. 0501-743-602  
HOPY 13 gmina PRZODKOWO

KOMPUTERY - najniższe ceny  
KASY FISKALNE - ceny już od 999 zł  
LICENCJONOWANE OPROGRAMOWANIE  
Metkownice, wagi, drukarki, tusze do drukarek  
Inne akcesoria  
Reklamy świetline-super niskie ceny  
RATY Serwis całodobowy  
**INWESKO Ltd**  
tel./fax 058/680-81-54, 680-09-75  
e-mail: inwesko@poczta.fm  
10140012/D/890

**BALEX METAL** Zachodnie blachy ocynkowane 0,5 mm  
Producent  
Blachodachówki  
Blachy trapezowe  
Kasety ściennie  
Panele ściennie  
Płyty warstwowe  
Belki zetowe  
Hale ZET  
Profile zamknięte  
Balex Metal spółka z o.o. Bolszewo, ul. Wejherowska 12 C  
tel. /0 58/ 778 44 44. fax /0 58/ 778 44 55  
e-mail: balex@balex.com.pl  
Kartuzi, ul. Gdańska 29 (Manhatan), tel./fax 681-45-25  
Zakład Blacharsko-Dekarski K. Klejna Puzdrowo k. Sierakowice,  
tel./fax 681 64 12, 0605 441 921  
GS Sierakowice Sierakowice, ul. Kartuska 4, tel. 681-67-85  
blacha trapezowa 18 12,21 zł/m<sup>2</sup> blacha płaska 10,19 zł/m<sup>2</sup>  
cena netto m<sup>2</sup> powierzchni kryjącej; VAT 7%  
2037441/D/949